A.-M. GUILLEMIN

JE PARLE LATIN

I

LUCIUS et QUINTUS

CLASSE DE SIXIÈME

A. HATIER

A.-M. GUILLEMIN
Docteur ès lettres.

H. BERTHAUT
Professeur agrégé au Collège Stanislas.

JE PARLE LATIN

I

LUCIUS ET QUINTUS

PAR

A.-M. GUILLEMIN
Docteur ès lettres.

CLASSE DE SIXIÈME



PARIS
LIBRAIRIE HATIER
8, Rue d'Assas, 8 (VIe)
1936

INTRODUCTION

Le latin est devenu définitivement une langue morte le jour où les humanistes ont cessé de pouvoir l'écrire et où l'intérêt des réalités pratiques, économiques, sociales, scientifiques leur a enlevé le goût de cet exercice, c'est-à-dire vers la fin du XIX[e] *siècle. C'est de cette époque que date l'abolition du discours latin, des vers latins et, dans une large mesure, du thème latin. A la surprise générale, une décadence rapide des études latines a suivi la disparition de ces exercices dits inutiles et les élèves ont achevé les réformes du ministère par l'effet de leur inattention et de leur désaffection. Aujourd'hui beaucoup de professeurs jugent que les études latines sont si malades qu'il n'y a plus qu'à se résigner à leur disparition. D'autres cependant croient à une résurrection possible et en cherchent les facteurs sur des voies diverses.*

Parmi ces derniers, M. l'inspecteur général Gastinel s'est créé une place importante par ses articles originaux et suggestifs parus dans différentes revues et surtout par l'exposition de travaux qui, en juin 1935, a mis en émoi tout ce qui s'intéresse à la culture secondaire. Depuis quelque temps, il n'est plus question que de l' « enseignement direct » du latin, et du temps prochain où, tel Montaigne, les élèves des lycées et collèges traiteront leurs petites affaires et videront leurs petites querelles dans la langue de Cicéron.

Exprimé dans des termes aussi vagues, ce rêve est une erreur dangereuse. Les élèves ne peuvent parler latin parce que les Latins ne leur ont pas transmis dans les textes littéraires — fût-

ce ceux de Plaute et de Pétrone — les mots nécessités par les exigences de la vie courante et parce que ces exigences ont singulièrement changé depuis seize ou dix-huit siècles. D'autre part l'enseignement direct même des langues vivantes, tel qu'il est compris dans les classes, est loin d'avoir l'efficacité qu'on lui attribue parfois. S'il rend possible l'expression de besoins élémentaires, il laisse la pensée singulièrement pauvre et basse et ne peut se passer de compléments que ne comporte pas l'enseignement du latin : séjours dans les pays de langue étrangère, fréquentation de leurs habitants, etc....

Telles sont les considérations qui m'ont amenée à composer ce petit livre. Il s'adresse aux élèves de sixième déjà en possession des déclinaisons et des conjugaisons. Il vise d'abord à faire connaître aux élèves quelques-uns de ces realia *sur lesquels l'exposition Gastinel a appelé l'attention et donc à faire comprendre aux petits Français que les petits Romains avaient une vie réelle, des parents, un domicile, un milieu social à fréquenter. La tentative en ce sens n'est pas nouvelle. Depuis bien des années déjà ont paru des livres destinés à initier les élèves à ces détails, manuels dérivés du dictionnaire de Daremberg et Saglio ou recueils de textes empruntés aux Latins eux-mêmes. Ces derniers n'ont pas et ne pouvaient avoir les avantages attendus. Même lorsqu'ils traitent occasionnellement du vêtement, du logement, des monuments, etc.... Cicéron ou Tite-Live le font en écrivains épris d'idées générales et d'effets esthétiques, et les jeunes esprits ont peu à gagner au contact de techniciens plus précis comme Caton ou Vitruve.*

J'ai essayé de présenter ces realia *aux élèves dans une phrase simple, tellement simple que toute subordination, ou peu s'en faut, en est exclue, mais latine cependant, c'est-à-dire utilisant des tournures, des constructions et des mots latins de la bonne époque. Car à côté de la connaissance des* realia, *ce livre poursuit celle de la langue. Cependant ce n'est pas à la*

mémoire laborieuse qu'il fait appel avant tout. On sait l'importance attachée par l'éducation moderne à l'acquisition des réflexes. Le défaut général de l'enseignement actuel du latin est de ne pas s'y appliquer et de laisser les élèves dans la dépendance presque exclusive de souvenirs paresseux et de connaissances grammaticales vacillantes. L'acquisition du réflexe dépend en grande partie de la répétition, mais d'une répétition qui ne soit ni monotone ni ennuyeuse. Cette considération a inspiré l'invention des parties intitulées « jeux ». On y trouvera des phrases « à tiroirs », dans lesquelles une donnée peut se prolonger indéfiniment par l'addition de nouveaux éléments; des phrases « à répliques », offrant l'idée à l'endroit, puis à l'envers et se variant par diverses combinaisons; des séries de prononciation difficile, faisant appel à l'effort des organes vocaux; de petites cantates psalmodiées avec soli et chœurs, etc..., la forme dramatique contribuant partout à tenir la classe en éveil.

L'important, pour utiliser cette partie, sera de la prendre pour ce qu'elle est : un jeu, dans lequel les élèves auront pour objet principal d'éviter de donner des « gages » aux censeurs, puis de les racheter. La vie et la rapidité sont pour cela nécessaires. La forme et les éléments de la phrase latine — bien prononcée, c'est la grande condition du succès — pénétreront sournoisement dans les mémoires par l'intermédiaire de la demi-conscience, tandis que les bouches s'habitueront à la manier au profit d'un tout autre objet.

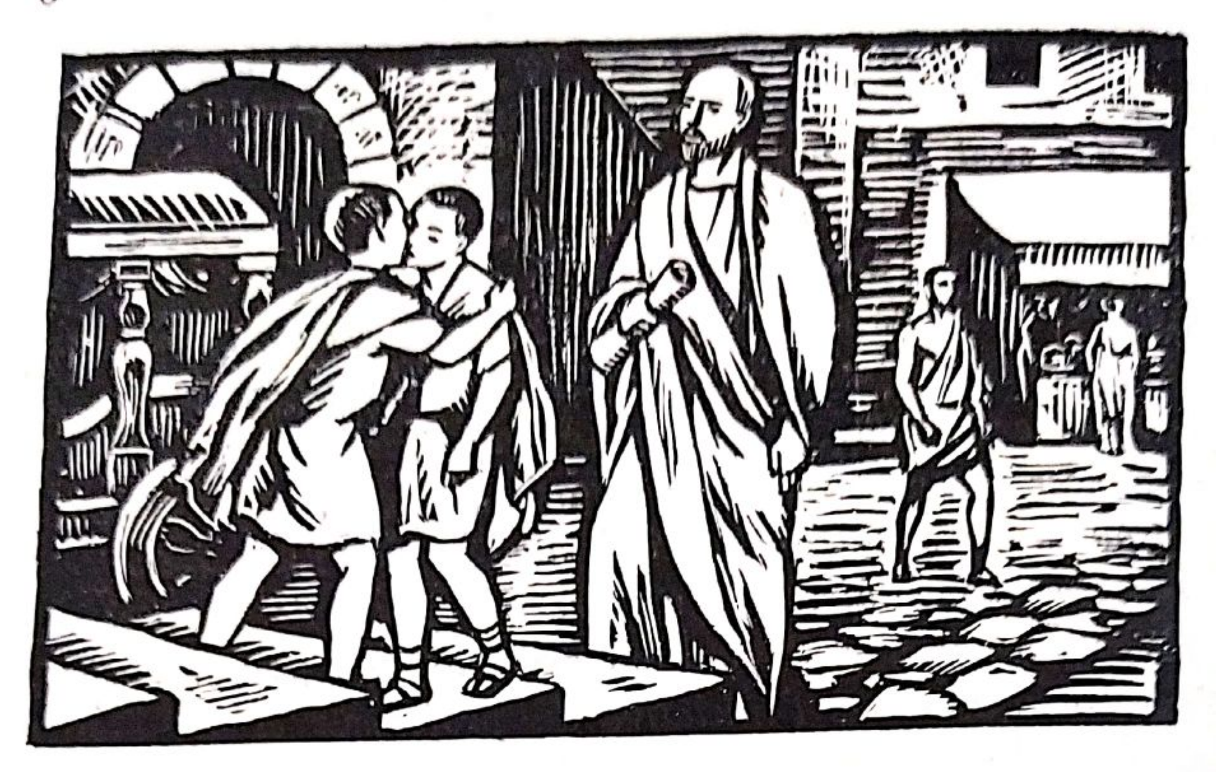
Pour tirer parti de ce livre, il faudra que le professeur le rende facile et agréable aux élèves. Chaque chapitre commence par une section du petit roman de Lucius et Quintus qui devra être lue rapidement, avec ou sans l'aide du professeur et du vocabulaire, plutôt deux ou trois fois sans arrêt qu'une seule avec des explications trop appesanties. L'élève apprendra par cœur, au moins à peu près, ce petit morceau, mais non

pas le vocabulaire, qui doit rester un simple auxiliaire. Après ces préliminaires, le professeur organisera quelque jeu, soit ceux qui sont indiqués, soit d'autres inspirés par sa propre imagination, ou mieux encore par celle de ses élèves dirigée et rectifiée par lui. Cet effort devra avoir pour effet l'acquisition de la plus grande partie des vocabulaires. L'élève saura donc ainsi manier près de 1 500 mots, ce qui ne représente pas un médiocre profit. Deux recommandations seulement : bien prononcer toutes les syllabes, surtout les finales, et respecter scrupuleusement la construction; à ce prix est l'acquisition des tournures élémentaires et d'un premier germe de latinité.

Après les jeux et l'opération des censeurs, pour laquelle il sera bon aussi que l'initiative du professeur et des écoliers complète les indications données dans le livre, le professeur posera quelques questions, contenues dans chaque chapitre et pouvant aussi être complétées, afin d'obtenir des élèves une réplique du petit récit, légèrement changé de forme. Chaque chapitre se termine par l'indication d'un « discours latin » en miniature — six à sept lignes au grand maximum — lequel vise également à amener l'enfant à l'expression d'une pensée latine, rudimentaire, il est vrai, mais qui n'ait pas eu besoin de revêtir auparavant la forme française.

Les vocabulaires et lexiques ne sont pas destinés à remplacer un dictionnaire. Ils ne représentent qu'un secours à la portée de la main destiné à faciliter la rapidité du travail, élément principal du succès.

J'adresse tous mes remerciements à Mlle H. Pétré qui, par une revision aussi judicieuse que compétente, a grandement contribué à la mise au point de ce petit volume.



CHAPITRE PREMIER

QUINTUS ROMAM ADVENIT

Julio mense, Quintus P. f. Atratinus[1] a Patavio Romam venit ad amicum suum Lucium et in domo ejus patris Cornelii devertit. Feriae erant et ludi magistri omnes scholas clauserant. Toto die colloqui, ludere, per vias ambulare eis licebat. Quare Lucius amicum cum magno gaudio excepit. Quintus e rheda cum paedagogo suo jam descenderat et Lucius, statim eum complexus, dixit : « Have, Quinte; peropportune advenis; pater meus et mater mea te exspectant et jam cubiculum tibi paratum est : veni et vide. »

1. Quintus Atratinus, fils de Publius.

VOCABULAIRE 1

a, ab, prép. (abl.) : de (éloignement), à partir de.
ad, prép. (acc.) : à, vers, pour.
advenio, -is, -ni, -ntum, -ire, intr. : arriver.
ambulo, -as, -avi, -atum, -are, intr. : se promener.
amicus, -i, m. : ami.
claudo, -is, -usi, -usum, -ere, tr. : fermer.
colloquor, -eris, -locutus sum, -qui, dép. intr. : s'entretenir avec.
complector, -eris, -plexus sum, -plecti, dép. tr. : embrasser.
cubiculum, -i, n. : chambre à coucher.
cum, prép. (abl.) : avec.
descendo, -is, -di, -nsum, -ere, intr. : descendre.
deverto, -is, -ti, -rsum, -ere, intr. : aller loger chez quelqu'un.
dico, -is, dixi, -ctum, -ere, tr. : dire.
dies, -ei, m. : jour.
domus, -us, ou *-i*, f. : maison.
e, ex, prép. (abl.) : de (sortie).
et, conj. : et.
excipio, -is, -cepi, -ptum, -ere, tr. : recevoir.
exspecto, -as, -avi, -atum, -are, tr. : attendre.
feriae, -arum, f. pl. : vacances.
gaudium, -ii, n. : joie.
have : salut!
in, prép. (acc. et abl.) : dans, sur, contre.
is, ea, id, pr. adj. : ce, celui-ci.
jam, adv. : à ce moment,
Julius (-ii) mensis (-is), m. : Juillet.
licet, -cuit, -ere, impers. : être permis *ou* possible.
ludi magister, -tri, m. : maître d'école pour les débutants.
ludo, -is, lusi, lusum, -ere, intr. : jouer.
magnus, -a, -um : grand.
mater, -tris, f. : mère.
meus, a, um : mon, le mien.
omnis, -e : tout, tous.
paedagogus, -i, m. : accompagnateur.
paro, -as, -avi, -atum, -are, tr. : préparer, se préparer à.
Patavium, -ii, n. : Padoue.
pater, -tris, m. : père.
per, prép. (acc.) : par le moyen de, pendant, à travers.
peropportune, adv. : à propos.
possum, potes, potui, posse, tr. : pouvoir.
quare, conj. : c'est pourquoi.
rheda, -ae, f. : char de voyage.
schola, -ae, f. : école.
statim, adv. : sur-le-champ.
sum, es, fui, esse, intr. : être.
suus, a, um : son, le sien; les siens (personnes de la famille).
totus, -a, -um : entier.
tu, tui, pron. : tu, toi.
venio, -is, -ni, -ntum, -ire, intr. : venir.
via, -ae, f. : route, rue.
video, -es, vidi, visum, -ere, tr. : voir.

Trois censeurs sont nommés pour la surveillance, ce qui se répétera à chaque leçon; le jeu a lieu ensuite; les censeurs comptent les fautes, reçoivent les gages et imposent les amendes.

JEUX

Les élèves se posent mutuellement les questions suivantes. Remarque concernant tous les chapitres : les indications D. R. indiquent moins une demande et une réponse qu'un changement d'interlocuteur.

I. — D. : Quis feriis gaudet? — R. : Pigri et impigri discipuli. — D. : Cur pigri discipuli? — R. : Quod laborem oderunt. — D. : Cur impigri? — R. : Quod labore fatigati sunt. — D. : Quis feriis gaudet, etc....

II. — D. : Feriarum tempore scholae clausae sunt. — R. : Sed non tabernae. — D. : Feriarum tempore tabernae clausae non sunt. — R. : Ergo sunt apertae. — D. : Feriarum tempore ergo tabernae apertae sunt. — R. : Sed non scholae. — D. : Feriarum tempore scholae, etc....

III. — D. : Lucius amicum cum gaudio excepit. — R. : Et Quintus cum gaudio advenit. — D. : Sed cum dolore abibit. — R. : Et cum dolore Lucius eum dimittet. — D. : Lucius amicum, etc....

Modèle de la censure, donné une fois pour toutes :

CENSURA

Censor : Tu ter peccasti; tria pignora a te capio; pone pignora. Tu, etc... (*Voir les adjectifs et adverbes numéraux p.* 126). *Puis* : Ut pignora recipias :

Dic tria nomina in -a desinentia;

His nominibus : via; domus; rheda, adjectivum appone;

Dic ter : Quintus de rheda descendit Luciusque eum complexus est.

QUESTIONNAIRE

Ex qua urbe Quintus adveniebat?
Quis Quintum comitabatur?
Quis eum excepit?

VOCABULAIRE 2

abeo, -is, -bii, abitum, -ire, intr. : s'en aller.
adjectivum, -i, n. : adjectif.
aperio, -is, -rui, -ertum, -ire, tr. : découvrir, ouvrir.
appono, -is, -posui, -positum, -ere, tr. : ajouter, servir (à table).
capio, -is, cepi, captum, -ere, tr. : prendre.
comitor, -aris, -atus sum, -ari, dép. tr. : accompagner.
cur, adv. : pourquoi?
desino, -is, -sii, -itum, -ere, intr. : se terminer.
dimitto, -is, -isi, -issum, -ere, tr. : donner congé, dire adieu.
discipulus, -i, m. : élève.
dolor, -ris, m. : douleur.
ergo, conj. : donc.
fatigo, -as, -avi, -atum, -are, tr. : fatiguer.
gaudeo, -es, gavisus sum, -ere, intr. : se réjouir de, aimer à.
impiger, -gra, -grum : travailleur.
labor, -oris, m. : travail, fatigue, épreuve.
nomen, -inis, n. : nom.
non, adv. : ne ... pas.
odi, odisse, tr. défectif : haïr.
pecco, -as, -avi, -atum, -are, intr. : faire une faute.
piger, -gra, -grum : paresseux.
pignus, -noris, n. : gage.
pono, -is, posui, positum, -ere, tr. : placer, poser.
-que, conj. : et.
quis, quid, pron. inter. : qui? quoi? lequel?
quod, conj. : de ce que, parce que.
recipio, -is, -cepi, -ceptum, -ere, tr. : recouvrer, recevoir.
sed, conj. : mais.
taberna, -ae, f. : boutique.
tempus, -poris, n. : temps (durée).
ut, conj. : afin que.

RÉDACTION

Julia venit a Tarento et Marcellam invisit.

VOCABULAIRE 3

aestas, -atis, f. : été.
autem, conj. : mais.
do, das, dedi, datum, dare, tr. : donner.
imber, -bris, m. : pluie.
inviso, -is, -visi, -visum, -ere, tr. : rendre visite.
Tarentum, -i, n. : Tarente.



CHAPITRE II

LUCIUS QUINTO PATRIS SUI ATRIUM MONSTRAT

Lucii pater dives erat et magnas Romae possidebat aedes. Postquam Quintus advenit, Lucius eum in atrio sedere jussit, quod factum est, et parumper, de via lassus, Quintus quievit. In medio atrio, ut adsolet, impluvium erat, in quod de tecto per compluvium aqua colligebatur. Quintus eam conspexit et : « Quam pura est, inquit, haec aqua! In domo nostra nigram et pulverulentam habemus. » Et Lucius : « Non tota pura est, nam de tecto defluit; sed alia, quae ex aquae ductibus venit, sordidam ad Cloacam Maximam verrit. Nam Romae Aquam Virginem, Aquam Marciam aliasque habemus et Cloaca Maxima in proximo est. Sed refice te nonnullis placentis et ad cubiculum te ducam. »

VOCABULAIRE 4

adsolet, impers : c'est l'habitude.
aedes, *-ium*, f. pl. : maison.
alius, *-a*, *-um* : autre.
aqua, *-ae*, f. : eau.
aquae ductus, *-us* m. : aqueduc.
Aqua Marcia, f. : l'Aqua Marcia, eau amenée par un aqueduc.
Aqua Virgo (-ginis), f. : l'Aqua Virgo, eau amenée de même.
atrium, *-ii*, n. : atrium, partie de la maison romaine donnant accès aux appartements de réception.
Cloaca Maxima, f. : la Cloaca Maxima, égout majeur débouchant dans le Tibre.
colligo, *-is*, *-legi*, *-lectum*, *-ere*, tr. : recueillir.
compluvium, *-ii*, n. : compluvium, ouverture du toit correspondant à l'impluvium.
conspicio, *-is*, *-spexi*, *-spectum*, *-ere*, tr. : apercevoir.
de, prép. (abl.) : de, du haut de, à cause de, au sujet de.
defluo, *-is*, *-fluxi*, *-ere*, intr. : couler.
dives, *-vitis*, adj. : riche.
duco, *-is*, *duxi*, *ductum*, *-ere*, tr. : conduire.
facio, *-is*, *feci*, *-ctum*, *-ere*, tr. : faire.
habeo, *-es*, *-bui*, *-bitum*, *-ere*, tr. : avoir.
hic, *haec*, *hoc* : ce, celui-ci.
impluvium, *-ii*, n. : impluvium, bassin central de l'atrium.
in proximo, loc. adv. : dans le voisinage.
inquit : dit-il.
jubeo, *-es*, *jussi*, *jussum*, *-ere*, tr. : ordonner, inviter.
lassus, *-a*, *-um* ; fatigué.
medius, *-a*, *-um* : pris en son milieu.
monstro, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : montrer.
nam, conj. : car.
niger, *-gra*, *-grum* : noir.
nonnullus, *-a*, *-um* : quelque.
noster, *-tra*, *-trum* : notre, le nôtre.
parumper, adv. : quelque temps.
placenta, *-ae*, f. : gâteau.
possideo, *-es*, *-sedi*, *-sessum*, *-ere*, tr. : posséder.
postquam, conj. : après que.
pulverulentus, *-a*, *-um* : poussiéreux.
purus, *-a*, *-um* : pur, uni.
quam, adv. : que, combien.
qui, *quae*, *quod*, pron. rel. : qui.
quiesco, *-is*, *quievi*, *quietum*, *-ere*, intr. : se reposer.
reficio, *-is*, *-feci*, *-fectum*, *-ere*, tr. : refaire.
sedeo, *-es*, *sedi*, *sessum*, *-ere*, intr. : être assis.
sordidus, *-a*, *-um* : malpropre.
tectum, *-i*, n. : toit, bâtiment couvert.
ut, adv. ou conj. : comme, lorsque, afin que.
verro, *-is*, *versum*, *-ere*, tr. : balayer.

JEUX

Les phrases suivantes sont écrites au tableau : deux élèves les lisent d'une voix nette, elles sont effacées et les autres les répètent :

I. — Roma in Italia est; Romae Cornelii aedes sunt; in aedibus Cornelii atrium est; in atrio impluvium est; in impluvio aqua est; in aqua pisces sunt; in piscibus squamae sunt; in squamis pulchri colores sunt.

II. — Aedes Cornelium et suos tegunt; atrium Cornelio et suis lucem dat; impluvium imbres excipit; aqua pisces fert; pisces squamas habent; squamae pisces vestiunt; pulchri colores squamas ornant.

III. — D. : Atrium frigidum est et amoenum; ibi pulchri pisces in impluvio sunt; in atrio sedeo, pisces video. — R. : Si atrium non frigidum esset et amoenum, in atrio non sederem. — D. : Si pulchri pisces in impluvio non essent, pisces non viderem. — R. : Sed atrium frigidum est, etc...

CENSURA

Censor : Tu, etc...

Ut pignora recipias, responde :

Qua re vestiuntur pisces? qua re vestiuntur aves? qua re vestiuntur leones?... etc...

Dic : Non piscibus pellis est, non avibus; leonibus autem non squamae sunt, non pennae.

Dic : Pulchris piscibus non pennae sunt, non pellis.

QUESTIONNAIRE

Quo loco pueri sederunt?
Quid in medio atrio erat?
Quid impluvium excipiebat?
Cur aestate amoenum atrium erat?

VOCABULAIRE 5

amoenus, -a, -um : agréable.
avis, -is, f. : oiseau, poule.
color, -oris, m. : couleur.
fero, fers, tuli, latum, ferre, tr. : porter.
frigidus, -a, -um : frais, froid.
leo, -onis, m. : lion.
lux, lucis, f. : lumière.
orno, -as, -avi, -atum, -are, tr. : orner, parer.
pellis, -is, f. : fourrure, peau de bête.
penna, -ae, f. : plume.
piscis, -is, m. : poisson.
pulcher, -chra, -chrum : beau.
respondeo, es, -di, -nsum, -ere, tr. : répondre.
squama, -ae, f. : écaille.
tego, -is, texi, tectum, -ere, tr. : couvrir.
vestio, -is, -ivi, -itum, -ire, tr. : vêtir.

RÉDACTION

Quintus, Patavium reversus, quae in Cornelii atrio vidit matri suae explicat.

VOCABULAIRE 6

columna, -ae, f. : colonne.
defendo, -is, -di, -nsum, -ere, tr. : éloigner (défendre contre).
explico, -as, -cui, -citum, -are, tr. : déployer, expliquer.
fultus, -a, -um : appuyé sur.
mensa, -ae, f. : table.
revertor, -eris, reversus sum, -rti, dép. intr. : revenir.
statua, -ae, f. : statue.
umbra, -ae, f. : ombre.
velum, -i, n. : voile (servant à voiler).



CHAPITRE III

QUINTUS CORNELII BIBLIOTHECAM INVISIT

Pueri surrexerunt et per porticum, columnis fultam, circa atrium flexerunt foresque Lucius aperuit. « Hic, inquit, bibliothecam vides. Nidi totos parietes vestiunt. In singulis nidis vides volumina, e quibus pendent librorum tituli. Si quis legere vult, librum optatum invenire potest. » Et Quintus : « Meus pater bibliothecam habet, sed minor est quam ea et libri non tam multi sunt. Hicne sunt tui libri, Luci? » — Sunt : in hoc nido, laeva parte, vides Vergilii carmina, Ciceronis orationes multaque alia. Sed mei libri non chartei sunt neque formam voluminum habent; e scidis pergamenis consutis sunt facti; sic difficilius lacerantur. »

VOCABULAIRE 7

armarium, -ii, n. : armoire.
bibliotheca, -ae, f. : bibliothèque.
carmen, -minis, n. : poème, chant.
charteus, -ea, -eum : fait de papyrus, papier fabriqué avec le roseau appelé papyrus.
Cicero, -onis, m. : Cicéron.
circa, prép. (acc.) : autour de.
consuo, -is, -ui, -utum, -ere, tr. : coudre.
difficilius, adv. : plus difficilement.
flecto, -is, flexi, flexum, -ere, tr. et intr. : tourner.
fores, -rium, f. pl. : porte.
forma, -ae, f. : forme, plan.
hic, adv. : ici, alors.
invenio, -is, -veni, -ventum, -ire, tr. : trouver.
lacero, -as, -avi, -atum, -are, tr. : déchirer.
laevus, -a, -um, : gauche.
lego, -is, legi, lectum, -ere, tr. : lire, choisir, recueillir.
liber, -bri, m. : livre.
minor, -nus : plus petit.
multus, -a, -um : nombreux.
-ne : est-ce que?
neque : ni, et... ne pas.
nidus, -i, m. : nid, casier (destiné à recevoir les livres dans les librairies et les bibliothèques).
opto, -as, -avi, -atum, -are, tr. : souhaiter.
oratio, -onis, f. : discours.
paries, -etis, m. : cloison, mur de maison.
pars, partis, f. : partie.
parvus, -a, -um : petit.
pendeo, -es, pependi, -ere, intr. : être suspendu.
pergamenus, -a, -um : en parchemin.
porticus, -us, f. : portique.
puer, -eri, m. : enfant, jeune esclave.
quis, quae, quid, pr. ind. : quelque, quelqu'un.
scida, -ae, f. : page.
si, conj. : si.
sic, adv. : ainsi.
singuli, -ae, -a : chacun, un à un.
surgo, -is, surrexi, surrectum, -ere, intr. : se lever.
tam, adv. : autant, si.
titulus, -i, m. : inscription, enseigne (de magasin).
tuus, -a, -um : ton, le tien.
Vergilius, -ii, m. : Virgile.
voco, -as, -avi, -atum, -are, tr. : appeler.
volo, vis, volui, velle, tr. : vouloir.
volumen, -minis, n. : rouleau, livre.

JEUX

I. — D. : Volo legere; quid faciam? — R. : In bibliothecam ibis. — D. : Quid postea? — R. Nidos inspicies. — D. Quid postea? — R. : Titulos pendentes leges. — D. : Quid postea? — R. : Librum diliges. — D. : Quid postea? — R. : Volumen evolves.

II. — *La classe entière en chœur* : Ergo qui legere vult in bibliothecam it, nidos inspicit, titulos pendentes legit, librum diligit, volumen evolvit. — *Cette phrase est répétée tour à tour par chaque élève.*

III. — D. : Libri Latini prosa oratione scripta sunt, sed non omnes. — R. : Libri Latini carmina sunt, sed non omnes. — D. : Ego libros prosa oratione scriptos libentius lego, et tu carmina. — R. : Ego carmina libentius lego, et tu libros prosa oratione scriptos. — D. : Ego ergo et tu libros legimus, sed non eosdem. — R. : Nam libri Latini prosa oratione scripta sunt, etc....

CENSURA

Ut pignora recipias responde :
Quos scriptores Latinos novisti?
Qui ex eis carmina scripserunt?
Qui prosa oratione scripserunt?
Quid legis libentius, carmina an prosa oratione scripta?

QUESTIONNAIRE

Quot librorum genera veteres habebant?
Ex quo volumina fiebant?
Ex quo libri fiebant, qui eamdem formam habebant ac nostri.

VOCABULAIRE 8

an : ou.
diligo, -is, -lexi, -lectum, -ere, tr. : choisir, aimer.
eo, is, ivi, itum, ire, intr. : aller.
evolvo, -is, -lvi, -lutum, -ere, tr. : dérouler.
fio, fis, factus sum, fieri : être fait, devenir.
genus, -neris, n. : genre.
idem, eadem, idem... ac : le même... que.
inspicio, -is, -spexi, -spectum, -ere, tr. : regarder.
Latinus, -a, -um : latin.
libentius, adv. : plus volontiers.
novi, novisti, novisse, tr. défectif : connaître.
postea, adv. : ensuite.
prosa (-ae) oratio (-onis), f. : prose.
quot, indécl. : combien.
scribo, -is, scripsi, scriptum, -ere, tr. : écrire.
scriptor, -oris, m. : écrivain.
vetus, -teris, adj. : ancien, vieux.

RÉDACTION

Lucii paedagogus discipuli sui libros numerat; Lucium vituperat quod quosdam maculavit et laceravit.

VOCABULAIRE 9

maculo, -as, -avi, -atum, -are, tr. : tacher.
numero, -as, -avi, -atum, -are, tr. : compter.
numero absum, abes, afui, abesse, intr. : manquer.
perdo, -is, perdidi, perditum, -ere, tr. : perdre.
quidam, quaedam, quoddam : un certain.
repono, -is, -posui, -positum, -ere, tr. : replacer.
vitupero, -as, -avi, -atum, -are, tr. : blâmer.



CHAPITRE IV

CORNELIUS, LUCII PATER, A CURIA REVERTITUR

In eo tempore, domus janua pulsata est, canis latravit, janitor aperuit. In vestibulo, calcei in pavimento sonuerunt et Cornelius in atrium intravit. Et Lucius : « Have, inquit, pater. » Quintus erubuit et tacuit. Sed Cornelius eum animum advertit et, amplexus, dixit : « Have, Quinte, non me antea vidisti, quod in curia sero fui. Senatum frequentem habuimus et de magnis rebus actum est; multi senatores, consulares praetorii, verba fecerunt. Post occasum solis tantum senatus dimissus est. Nunc discumbamus, nam omnes esurimus. Post cenam, cubitum ibis et totam noctem dormies. »

VOCABULAIRE 10

ago, *-is*, *egi*, *actum*, *-ere*, tr. : pousser, faire, traiter, passer (le temps).
amplector, *-eris*, *-plexus sum*, *-plecti*, dép. tr. : embrasser.
animum adverto, *-is*, *-ti*, *-rsum*, *-ere*, tr. : remarquer.
antea, adv. : auparavant.
calceus, *-i*, m. : chaussure.
canis, *-is*, m. et f. : chien.
cena, *-ae*, f. : repas du soir.
consularis, *-is*, m. : consulaire, sénateur qui a été consul.
cubitum eo, *is*, *ivi*, *itum*, *ire*, intr. : aller se coucher.
curia, *-ae*, f. : curie, lieu où se réunissait le sénat.
discumbo, *-is*, *-cubui*, *-cubitum*, *-ere*, intr. : se mettre à table (les Romains prenaient leurs repas sur des lits).
dormio, *-is*, *-ivi*, *-itum*, *-ire*, intr. : dormir.
erubesco, *-is*, *-bui*, *-ere*, intr. : rougir.
esurio, *-is*, *-rii*, *-ire*, intr. : avoir faim.
frequens, *-ntis*, adj. : nombreux, au complet.
intro, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, intr. : entrer.
janitor, *-oris*, m. : portier.
janua, *-ae*, f. : porte donnant sur la rue.
latro, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, intr. : aboyer.
nox, *noctis*. f. : nuit.
nunc, adv. : à présent.
occasus, *-us*, m. : coucher.
pavimentum, *-i*, n. : pavé.
post, prép. (acc.) : après.
praetorius, *-ii*, m. : sénateur prétorien, ancien préteur.
pulso, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : heurter, pousser.
res, *rei*, f. : chose, affaire.
senator, *-oris*, m. : sénateur.
senatus, *-us*, m. : sénat.
sero, adv. : tard.
sol, *solis*, m. : soleil.
sono, *-as*, *-nui*, *-nitum*, *-are*, intr. : résonner.
taceo, *-es*, *-cui*, *-citum*, *-ere*, intr. : rester silencieux.
tantum, adv. : autant, seulement.
verba facio, *-is*, *feci*, *factum*, *-ere* : discourir, prendre la parole.
vestibulum, *-i*, n. : vestibule.

JEUX

I. — D. : Quo senatores conveniebant? — R. : In curiam. — D. : Quid est praetorius? — R. : Senator qui praetor fuit. — D. : Quid consularis? — R. : Senator qui consul fuit. — D. : Igitur omnes in curiam senatores conveniebant? — R. : Omnes. — D. : Ibi praetorii et consulares erant? — R. : Praetorii et consulares. — D. : Sed consulares digniores erant quam praetorii? — R. : Digniores. — D. : Et praetorii minus digni quam consulares? — R. : Minus digni. — D. : Quo senatores, etc....

II. — D. : Cave canem; nam canis saevus est; crus tuum mordere potest. — D. : Caveo canem; nam canis saevus est; crus meum mordere potest. — R. : Mentiris; canem non caveo; nam canis non saevus est; crus meum non mordebit. — D. : Cave canem, etc....

III. — D. : Esurimus, discumbamus; post cenam cubitum ibimus. — R. : Puer contumax dicit : non esurio, non discumbam, post cenam non cubitum ibo. — D. : Esurimus, discumbamus; post cenam cubitum ibimus. — R. : Puer modestus dicit : esurio, discumbam; post cenam cubitum ibo. — D. : Esurimus, etc....

CENSURA

Ut pignora recipias :

Dic mihi contumacis et modesti pueri responsa.

Ad haec responde :

Quando Quintus advenit, ubi erat Lucius? ubi ejus pater?

QUESTIONNAIRE

Quis januam aperuit?
Quibus verbis Lucius patrem salutavit?
Cur domi Cornelius non erat quando Quintus advenit?
Cur illo die senatus sero dimissus est?
Quo post cenam Quintus iit?

VOCABULAIRE 11

caveo, -es, -i, cautum, -ere, tr. : prendre garde.
contumax, -acis, adj. : entêté.
convenio, -is, -veni, -ventum, -ire, intr. : se réunir.
crus, -uris, n. : jambe.
dignus, -a, -um : digne.
ibi, adv. : ici, là (où l'on est).
igitur, conj. : donc.
mentior, -iris, -itus sum, -iri, dép. intr. : mentir.
minus, adv. : moins.
modestus, -a, -um : bien élevé, sage.
mordeo, -es, momordi, morsum, mordere, tr. : mordre.
quando, adv. : quand.
quo, adv. : où (l'on va).
responsum, -i, n. : réponse.
saevus, -a, -um : cruel, méchant.
saluto, -as, -avi, -atum, -are, tr. : saluer.

RÉDACTION

Minicia, Lucii mater, a Dianae templo redit; templum a Cornelii aedibus non procul erat, nam in Aventino Monte jacebat; sed magna multitudo populi euntes impediebat.

VOCABULAIRE 12

Aventinus, (-i) Mons (-ntis), m. : l'Aventin.
clivus, -i, m. : rue en pente.
Diana, -ae, f. : Diane.
dies (-ei) festus (-i), m. : fête.
impedio, -is, -ivi, -itum, -ire, tr. : gêner.
jaceo, -es, -cui, -ere, intr. : s'étendre.
multitudo, -dinis, f. : foule.
non procul, adv. : à courte distance.
populus, -i, m. : peuple, public.
redeo, -is, -dii, -ditum, -ire, tr. : revenir.
sacerdos, -otis, m. et f. : prêtre.
sacrum facio, -is, feci, factum, -ere, tr. : faire un sacrifice.
serta, -orum, n. pl. : guirlandes.
templum, -i, n. : temple.



CHAPITRE V

A SYRA NUTRICE LUCIUS FABULAM EXIGIT

In domo Cornelii, Syra, Lucii nutrix, remanserat et is eam eximie diligebat, libentissime cum ea colloquebatur. Illa autem, ut anuum natura fert, multas narrabat fabulas. Quare Lucius : « Mihi, Syra, amabo, et Quinto, ex istis pulcherrimis fabulis quas nosti, unam narra. » Sed Syra in trivium ibat, ut e fonte aquam hauriret, nam prandii hora appropinquabat. « Aquam, inquit, e fonte hauriam ; postea olera emam et coquo tradam. Tunc una hora reliqua erit antequam pater tuus, Luci, reversus erit, et vobis de praeclaro deo, Jove Optimo Maximo, fabulam narrabo. Ibo et brevi revertar. In peristylo, in lauri umbra, adsidite et quietem agite, donec veniam. »

VOCABULAIRE 13

adsido, -is, -sedi, -sessum, -ere, intr. : s'asseoir, prendre place.
amabo : s'il te plaît.
antequam, conj. : avant que.
anus, -us, f. : vieille femme.
appropinquo, -as, -avi, -atum, -are, intr. : approcher.
brevi, adv. : bientôt.
coquus, -ui, m. : cuisinier.
deus, -i, m. et *dea, -ae*, f. : dieu, déesse.
donec, conj. : jusqu'à ce que.
ego, mei, pron. : je, moi.
emo, -is, emi, emptum, -ere, tr. : acheter.
exigo, -is, exegi, exactum, -ere, tr. : obtenir.
eximie, adv. : extraordinairement.
fabula, -ae, f. : histoire.
fons, -ntis, m. : source, fontaine.
haurio, -is, hausi, haustum, -ire, tr. : puiser.
hodie, adv. : aujourd'hui.
hora, -ae, f. : heure.
ille, -a,- ud, pr. adj. : ce, celui-là.
iste, -a, -ud, pr. adj. : ce, celui (qui te concerne).
Juppiter, Jovis, m. : Jupiter.
laurus, -i, f. : laurier.
libentissime, adv. : très volontiers.
narro, -as, -avi, -atum, -are, tr. : raconter.
nutrix, -tricis, f. : nourrice.
olus, -eris, n. : légume.
optimus, -a, -um : très bon.
peristylum, -i, n. : péristyle, cour entourée de colonnes formant le centre de la partie postérieure de la maison romaine.
praeclarus, -a, -um : illustre.
prandium, -ii, n. : repas du jour.
quietem ago, -is, egi, agere : se tenir tranquille.
reliquus, -ua, -uum : de reste.
remaneo, -es, -mansi, -mansum, -ere, intr. : rester.
trado, -is, -didi, -ditum, -ere, tr. : remettre, rapporter.
trivium, -ii, n. : croisée de rues.
tunc, adv. : alors.
umbra, -ae, f. : ombre.
unus, -a, -um : un, un seul.
ut anuum natura fert; comme il est naturel aux vieilles femmes.
vos, vestri, pron. : vous.

JEUX

I. — *Ces trois phrases seront répétées sans faute par trois élèves successifs et le jeu fera le tour de la classe :*

Syra dicit : Situlam habeo, in trivium eo, e fonte aquam hauriam, ad cenam afferam.

Lucius dicit : Situlam pone, noli in trivium ire, noli e fonte aquam haurire, aqua ad cenam non opus est.

Quintus dicit : Stultus es, Luci : Syra situlam non ponet, in trivium ibit, e fonte aquam hauriet, ad cenam afferet.

II. — D. : Impluviumne in Cornelii domo est? — R. Est. — D. Aquane in impluvio est? — R. : Est. — D. : Cur Syra e trivio aquam petit? — R. : Quod impluvii aqua sordida est. — D. : Impluvium tamen in Cornelii domo est? etc....

III. — D. : Haurire aquam meum munus est. — R. : Agere quietem nostrum munus est. — D. : Meo munere fungar. — R. : Nostro munere fungemur. — D. : Aquam ergo hauriam. — R. : Quietem ergo agemus. — D. : Haurire aquam, etc....

CENSURA

Ut pignora recipias, responde :

Dic mihi omnia adverbia de tempore quae novisti.

Ubi fons situs erat?

Cur Syra ex atríí lacu non hauriebat ?

QUESTIONNAIRE

Quod nomen Lucii nutrici erat?
Cur eam diligebat?
Quid libenter anus faciunt?
Syrane nonnullis muneribus fungebatur?
Quid erat in peristylo?

VOCABULAIRE 14

adverbium, *-ii* n. : adverbe.
affero, *affers*, *attuli*, *allatum*, *afferre*, tr. : apporter.
fungor, *-eris*, *functus sum*, *fungi*, dép. intr. : s'acquitter de.
lacus, *-us*, m. : bassin.
libenter, adv. : volontiers.
munus, *-neris*, n. : fonction.
noli... haurire : ne puise pas.
noli... ire : ne va pas.
opus est : on a besoin.
peto, *-is*, *-tii*, *-titum*, *-ere*, tr. : gagner, viser, aller chercher, demander, attaquer.
qui, *quae*, *quod*, adj. inter. : quel? lequel?
situla, *-ae*, f. : seau.
situs, *-a*, *-um* : situé.
stultus, *-a*, *-um* : fou.

RÉDACTION

Syra pueros in peristylo colloquentes videt et pulchram fabulam eis promittit; sed Cornelius advenit et statim discumbere cum uxore et pueris vult.

VOCABULAIRE 15

de meridie, loc. adv. : pendant l'après-midi.
difficilis, *-e* : difficile.
exeo, *-is*, *exii*, *exitum*, *exire*, intr. : sortir.
maturius, adv. : plus tôt.
negotium, *-ii*, n. : affaire.
promitto, *-is*, *-misi*, *-missum*, *-ere*, tr. : promettre.
tandem, adv. : enfin.
uxor, *-oris*, f. : femme.



CHAPITRE VI

JUPPITER SATURNUM REGNO PELLIT

Postquam Syra domum redierat, sic exorsa est : « Rex olim omnium deorum Saturnus vocabatur; crudelissimus erat et etiam crudelior quam universi homines. Nam liberos, ubi primum in lucem erant editi, vorabat. De qua re Rhea, ejus uxor, dolebat et saepius liberos servare conata est. Tandem Jovem edidit et pro eo lapidem Saturno dedit et Jovem in Creta insula occultavit. Ibi Rheae sacerdotes circa eum stabant, cantantes et cymbala quatientes. Sic Saturnus ejus vagitus non exaudiebat. Juppiter nutricem capram, Amaltheam nomine, habuit. Haec ejus ori mammas admovebat, lingua eum lambebat. Sic Juppiter adolevit et, postquam robustus factus est, Saturnum occidit et ejus loco regnavit. Sed patrem tuum, Luci, januam pulsantem audio. Ite et eum salutate. »

VOCABULAIRE 16

admoveo, *es*, *-vi*, *-motum*, *-ere*, tr. : approcher.
adolesco, *-is*, *-levi*, *adultum*, *-ere*, intr. : grandir.
Amalthea, *-eae*, f. : Amalthée.
audio, *-is*, *-ii*, *-itum*, *-ire*, tr. : entendre, apprendre.
canto, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, intr. : chanter.
capra, *-ae*, f. : chèvre.
conor, *-aris*, *-atus sum*, *-ari*, dép. tr. : s'efforcer de.
Creta, *-ae*, f. : la Crète.
crudelis, *-e* : cruel.
cymbalum, *-i*, n. : cymbale.
doleo, *-es*, *-lui*, *-ere*, intr. : souffrir.
enim, conj. : car.
etiam, adv. : même, aussi.
exaudio, *-is*, *-dii*, *-ditum*, *-ire*, tr. : entendre.
exordior, *-diris*, *exorsus sum*, *-iri*, dép. tr. : commencer, s'élever.
homo, *-minis*, m. : homme.
in lucem edo, *-is*, *-didi*, *-ditum*, *-ere*, tr. : mettre au monde.
insula, *-ae*, f. : île.
lambo, *-ere*, tr. : lécher.
lapis, *-idis*, m. : pierre.
liberi, *-orum*, m. pl. : les enfants, la famille.
lingua, *-ae*, f. : langue.
loco : à la place de.
mamma, *-ae*, f. : mamelle.
nutrio, *-is*, *-ivi*, *-itum*, *-ire*, tr. : nourrir.
occido, *-is*, *-di* *-isum*, *-ere*, tr. : tuer.
occulto, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : cacher.
olim, adv. : jadis, un jour.
os, *oris*, n. : visage, bouche.
pro, prép. (abl.) : pour, à la place de, en proportion de.
quatio, *-is*, *quassum*, *-ere*, tr. : frapper.
regno, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, intr. : régner.
regnum, *-i*, n. : royauté, royaume.
rex, *regis*, m. : roi.
robustus, *-a*, *-um* : robuste.
saepius, adv. comparat. : plus d'une fois.
servo, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : sauver, conserver.
sto, *stas*, *steti*, *statum*, *stare*, intr. : se dresser, se tenir debout.
ubi primum adv. : dès que.
universi, *-ae*, *-a* : tous.
vagitus, *-us*, m. : cris d'enfants.
voro, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : dévorer.

JEUX

I. — D. : Sic hanc fabulam interpretari possumus : Saturnus tempus est, quod quae creavit vorat. Creavit ver. — R. : Ergo vorabit, ver vorabitur. — D. : Creavit aestatem. — R. : Ergo vorabit, aestas vorabitur. — D. : Creavit hiemem. — R. : Ergo vorabit, hiems vorabitur. — D. : Creavit autumnum. — R. : Ergo vorabit, autumnus vorabitur. — D. : Creavit annum. — R. : Ergo vorabit, annus vorabitur, etc....

II. — Rhea terra est, quae quod creatum est alit et servat. D. : Rhea homines servat. — R. : Ergo homines servantur. — D. : Rhea feras servat. — R. : Ergo ferae servantur. — D. : Rhea pecudes servat. — R. : Ergo pecudes servantur. — D. : Rhea pecora servat. — R. : Ergo pecora servantur. — D. : Rhea messes servat. — R. : Ergo messes servantur. — D. : Rhea vites servat. — R. : Ergo vites servantur, etc....

CENSURA

Ut pignora recipias responde :

Quid Saturnus vorat?

Quid Rhea servat?

His nominibus appone adjectivum : pecudes; pecora; messes; vites.

QUESTIONNAIRE

Quis, ut Juppiter, bestiam habuit nutricem?
Vidistine jam lupae pueros nutrientis imaginem?
Cur Rheae sacerdotes cymbalis et tympanis utebantur?

VOCABULAIRE 17

alo, -is, alui, alitum ou *altum, -ere*, tr. : nourrir, alimenter.
annus, -i, m. : année.
autumnus, -i, m. : automne.
bestia, -ae, f. : bête.
creo, -as, -avi, -atum, -are, tr. : faire naître, nommer.
fera, -ae, f. : bête sauvage.
hiems, -mis, f. : hiver, orage.
imago, -ginis, f. : image.
interpretor, -aris, -atus sum, -ari, dép. tr. : expliquer.
lupa, -ae, f. : louve.
messis, -is, f. : moisson.
nebula, -ae, f. : brouillard.
nix, nivis, f. : neige.
pecus, -coris, n. : troupeau.
pecus, -cudis, f. : animal domestique.
procella, -ae, f. : tempête.
terra, -ae, f. : terre.
tympanum, -i, n. : tambourin.
uter, -tra, -trum : lequel des deux?
utor -eris, usus sum, uti, dép. intr. : se servir de.
ver, veris, n. : printemps.
vitis, -is, f. : vigne, cep de vigne, insigne du centurion.

RÉDACTION

Syrus servus fabulam Romuli et Remi a lupa nutritorum narrat.

VOCABULAIRE 18

accurro, -is, -rri, -ere, intr. : accourir.
diffundo, -is, -fudi, -fusum, -ere, tr. : répandre.
expono, -is, -posui, -positum, -ere, tr. : exposer, mettre en vente.
fluvius, -ii, m. : cours d'eau.
in sicco, loc. adv. : à sec.
relinquo, -is, -liqui, -lictum, -ere tr. : laisser.
Remus, -i, m. : Rémus, frère de Romulus.
ripa, -ae, f. : rive.
Romulus, -i, m. : Romulus, fondateur de Rome.
servus, -i, m. : esclave.
super, prép. (acc.) : sur.



CHAPITRE VII

LUCIUS ET QUINTUS IN BALNEO LAVANTUR

Post prandium, Minicia, Lucii mater, Lucio et Quinto dixit : « Recedite in cubiculum et requiescite; postquam dies inclinatus erit, in balneum lavatum ibitis. Nam, Quinte, in ipsa domo balneum habemus neque nobis necesse est in communia balnea ire. » Ad decimam horam, pueri in balneum se contulerunt. In apodyterio vestes posuerunt et in caldarium transierunt; in descensionem in solo excavatam per tres gradus descenderunt; ibi erat calida aqua, culinae vicinae foco calefacta. Per magnam fenestram Tiberim flumen et in eo natantes e media aqua conspicere poterant. Deinde in frigidarium transierunt et in baptisterio, frigidae pleno, natarunt. Postquam unctor eorum corpora destrinxerat, in sphaeristerium se contulerunt et in occidentis solis radiis acriter pilas moverunt.

VOCABULAIRE 19

acriter, adv. : vivement.
apodyterium, *-ii*, n. : vestiaire.
balnea, *-orum*, n. pl. : bains publics.
balneum, *-ei*, n. : bain particulier.
baptisterium, *-ii*, n. : piscine.
caldarium, *-ii*, n. : bain chaud.
calefacio, *-is*, *-feci*, *-ctum*, *-ere*, tr. : échauffer.
calidus, *-a*, *-um* : chaud.
communis, *-e* : public.
corpus, *-poris*, n. : corps.
culina, *-ae*, f. : cuisine.
decima (*-ae*), *hora* (*-ae*), f. : dixième heure (vers seize heures).
deinde, adv. : ensuite.
descensio, *-onis*, f. : baignoire creusée dans le sol.
destringo, *-is*, *-nxi*, *-nctum*, *-ere*, tr. : masser.
excavo, *-as*, *-vavi*, *-vatum*, *-are*, tr. : creuser.
fenestra, *-ae*, f. : fenêtre.
flumen, *-minis*, n. : cours d'eau.
focus, *-i*, m. : foyer.
frigidarium, *-ii*, n. : bain froid.
gradus, *-us*, m. : escalier, degré, grade.
inclino, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. et intr. : incliner, décliner.
ipse, *-a*, *-um*, pron. adj. : lui-même, considéré en lui-même.
lavor, *-aris*, *lavatus sum*, *lavari*, dép. intr. : se baigner.
moveo, *-es*, *movi*, *motum*, *-ere*, tr. : remuer.
nato, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, intr. : nager.
necesse est, *erat*, etc... : il est nécessaire.
occido, *-is*, *-di*, *-ere*, intr. : se coucher (en parlant des astres).
pila, *-ae*, f. : balle.
plenus, *-a*, *-um* : plein.
radius, *-ii*, m. : rayon.
recedo, *-is*, *-cessi*, *-cessum*, *-ere*. intr. : se retirer.
requiesco, *-is*, *-quievi*, *-quietum*, *-ere*, intr. : se reposer.
se conferre (*confero*, *-fers*, *-tuli*, *-latum*), intr. : se rendre à.
solum, *-i*, n. : sol.
sphaeristerium, *-ii*, n. : jeu de paume.
Tiberis, *-is*, m. : Tibre.
transeo, *-is*, *-sii*, *-situm*, *-ire*, intr. : passer.
tres, *tria* : trois.
unctor, *-oris*, m. : masseur.
vestis, *-is*, f. : vêtements, couverture.
vicinus, *-a*, *-um* : voisin.

JEUX

I. — D. : Qui lavari vult, vestem ponit, in calidam aquam se mergit, in frigida natat, ab unctore destringitur, pilam movet. — R. : Lavari volo, vestem pono, etc.... — D. : Si lavari vis, vestem ponis, etc.... — R. : Ille lavari vult, vestem ponit, etc....

II. — D. : Aquae gratias agimus. Cur? — R. : Quod eam bibimus. — D. : Aquae gratias agimus. Cur? — R. : Quod ea lavamur. — D. : Aquae.... — R. : Quod naves nostras fert. — D. : Aquae... — R. : Quod nobis pisces alit. — D. : Aquae.... — R. : Quod aestatis calores temperat. — D. : Aquae.... — R. : Quod cum jucundo strepitu currit. — D. : Aquae.... — R. : Quod in sole pulchros colores habet.

La classe en chœur.

Gratias tibi, aqua, ago, quod te bibo, quod per te lavor, quod naves nostras fers, quod nobis pisces alis, quod aestatis calores temperas, quod cum jucundo strepitu curris, quod in sole pulchros colores habes.

CENSURA

Ut pignora recipias :

Dic bonae aquae carmen :

Aqua bona es, te bibimus, per te lavamur, naves nostras fers, etc....

QUESTIONNAIRE

Quota hora pueri in balneum se contulerunt?
Quot partes in balneo erant?
Omnesne Romani in balneo domestico lavabantur?
Ubi Romani post lavationem se conferre solebant?

VOCABULAIRE 20

bibo, *-is*, *bibi*, *-ere*, tr. : boire.
calor, *-oris*, m. : chaleur.
curro, *-is*, *cucurri*, *cursum*, *-ere*, intr. : courir.
debeo, *-es*, *-bui*, *-bitum*, *-ere*, tr. : devoir.
domesticus, *-a*, *-um* : de la maison.
gratia, *-ae*, f. : reconnaissance.
gratias ago, *-is*, *egi*, *actum*, *ere* : rendre grâce.
jucundus, *-a*, *-um* : agréable.
lavatio, *-onis*, f. : bain.
mergo, *-is*, *mersi*, *mersum*, *-ere*, tr. : enfoncer dans l'eau.
navis, *-is*, f. : bateau.
quota hora : à quelle heure?
soleo, *-es*, *solitus sum*, *-ere*, tr. : avoir l'habitude.
strepitus, *-us*, m. : bruit.
tempero, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : tempérer.

RÉDACTION

Lucius vult in balneum Quintum ducere; sed ille in caldarii descensionem se immergere negat : aqua nimis calida esse videtur. Lucius prior descendit et sic Quinto metum depellit.

VOCABULAIRE 21

depello, *-is*, *depuli*, *depulsum*, *-ere*, tr. : chasser.
immergo, *-is*, *immersi*, *immersum*, *-ere*, tr. : plonger.
metus, *-us*, m. crainte.
nego, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : dire que... ne pas, refuser.
nimis, adv. : trop.
primus, *-a*, *-um* : premier.
videor, *-eris*, *visus sum*, *videri*, intr. : paraître, sembler bon.



CHAPITRE VIII

CORNELIUS LUCIUM ET QUINTUM IN FORUM DUCIT

Quodam die Cornelius mature ad prandium venit. « Hodie, inquit, nullum habeo negotium. Te, Luci, cum Quinto in forum ducam et aedificia nostra publica invisetis. » Post prandium ergo togam induerunt. Togae puerorum praetextae erant,id est angusto clavo purpureo ornatae, ut mos est puerorum. Cornelii toga latiore purpureo clavo insignis erat, qualem omnes senatores gerebant. Forum Romanum attigerunt et ad imum Capitolium parumper steterunt, populi multitudinem intuentes. Multi viri togati obversabantur, toga pura, id est sine ullo clavo, vestiti : hanc togam omnes cives adulti gerebant; inter eos, nonnulli magistratus, lato clavo conspicui. Subito exorsus est clamor cum populi motu; et Cornelius : « Videte, inquit, alterum consulem; curiam petit; lictores fascibus homines submovent ut ei decedant. »

VOCABULAIRE 22

adultus, -a, -um : adulte.
aedificium, -ii, n. : bâtiment.
alter, -tera, -terum : le second, l'autre, l'un des deux.
angustus, -a, -um : étroit.
attingo, -is, attigi, attactum, -ere, tr. : atteindre.
civis, -is, m. : citoyen.
clamor, -oris, m. : cris, cri de guerre.
clavus, -i, m. : bande.
conspicuus, -ua, -uum : reconnaissable.
consul, -lis, m. : consul.
decedo, -is, -cessi, -cessum, -ere, intr. : céder le pas, se retirer.
fascis, -is, m. : faisceau, paquet de baguettes liées avec une hache qui était l'insigne des licteurs.
forum, -i, n. : forum.
gero, -is, gessi, gestum, -ere, tr. : porter, faire.
haud procul, adv. : non loin.
id est : c'est-à-dire.
imus, -a, -um : pris à son pied.
induo, -is, -ui, -utum, -ere, tr. : revêtir.
insignis, -e : distingué, signalé.
inter, prép. (acc.) : entre, parmi.
intueor, -eris, -tuitus sum, -eri, tr. dép. : regarder.
latus, -a, -um : large.
lictor, -oris, m. : licteur, appariteur escortant le consul; celui-ci avait douze licteurs.
magistratus, -us, m. : magistrat, magistrature.
mature, adv. : de bonne heure.
mos, moris, m. : coutume.
motus, -us, m. : mouvement.
nullus, -a, -um : aucun.
obversor, -aris, -atus sum, -ari, dép. intr. : aller et venir.
praetexta, -ae, f. : toge prétexte.
publicus, -a, -um : public, de l'État.
purpureus, -ea, -eum : rouge pourpre.
puto, -as, -avi, -atum, -are, tr. : penser.
qualis, -e : tel que.
sine, prép. (abl.) : sans.
subito, adv. : tout à coup.
submoveo, -es, -vi, -otum, -ere, tr. : écarter, fendre la foule.
toga, -ae, f. : toge.
togatus, -a, -um : portant la toge.
ullus, -a, -um (avec une négation) : aucun.
vir, viri, m. : homme, mari.

JEUX

I. — *Chaque élève répétera cette phrase sans erreur* :

Qui otium habet negotium non habet et qui negotium habet otium non habet.

II. — D. : Qua re magistratus insignes erant? — R. : Lato clavo insignes erant. — D. : Qua re virgines Vestales insignes erant? — R. : Suffibulo insignes erant. — D. : Qua re viri adulti insignes erant? — R. : Toga pura insignes erant. — D. : Qua re matronae insignes erant? — R. : Stola et palla insignes erant. — D. : Qua re pueri insignes erant? — R. : Praetexta insignes erant. — D. : Qua re lictores insignes erant? — R. : Fascibus insignes erant. — D. : Qua re pauperes insignes erant? — R. : Toga pulla insignes erant. — Qua re magistratus, etc....

III. — D. : Lictores fascibus populum submovent, homines consuli decedunt, consul cum lictoribus incedit. — R. : Si lictores fascibus populum non submovissent, si homines consuli non decessissent, consul incedere non posset. — D. : Sed lictores, etc...

CENSURA

Ut pignora recipias responde :

Qui viri Romae in viis cernebantur?

Consulne solus incedebat?

Quot verba novisti quibus « videre » significari potest?

QUESTIONNAIRE

Quo Cornelius pueros duxit?
Qui obversabantur in foro?
Quibus notis consul cognoscebatur?
Quibus notis magistratus cognoscebantur?

VOCABULAIRE 23

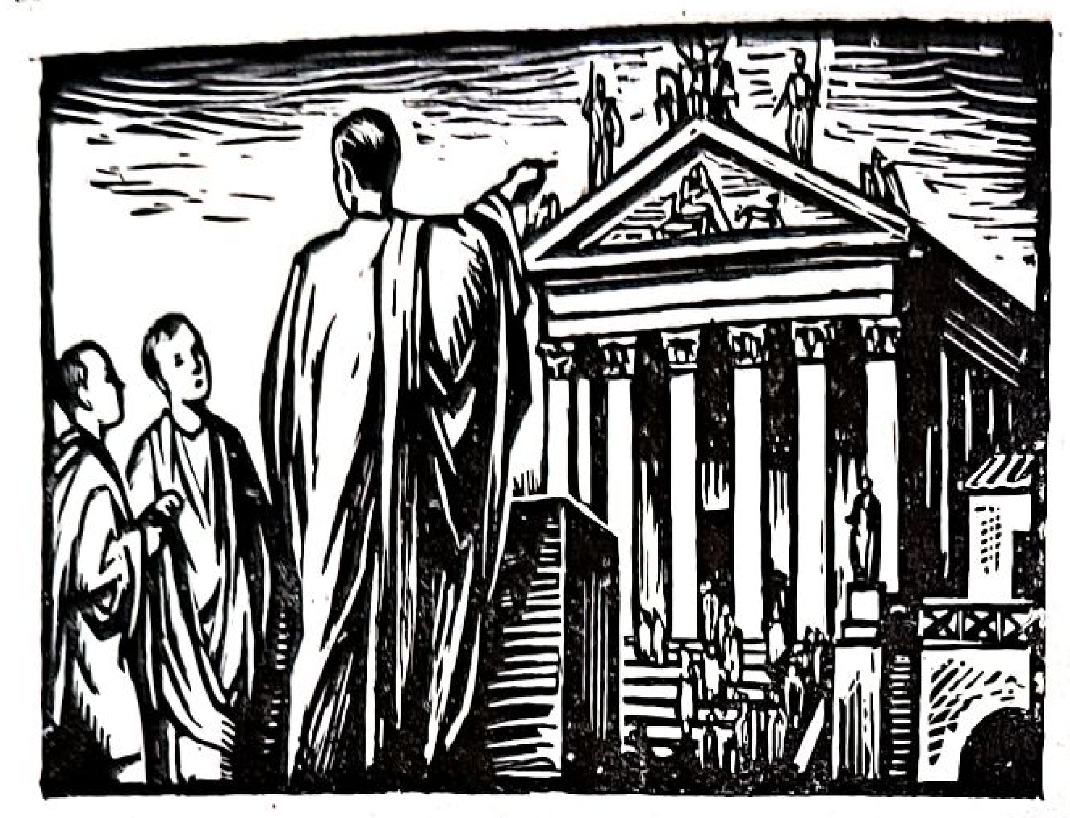
cerno, *-is*, *crevi*, *cretum*, *-ere*, tr. : distinguer, juger, voir.
cognosco, *-is*, *-novi*, *-nitum*, *-ere*, tr. : reconnaître.
incedo, *-is*, *-cessi*, *-ere*, intr. : marcher, s'avancer.
nota, *-ae*, f. : marque.
otium, *-ii*, n. : loisir.
palla, *-ae*, f. : manteau de femme.
pauper, *-eris*, adj. : pauvre.
pullus, *-a*, *-um* : brun, sombre.
significo, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : signifier.
solus, *-a*, *-um* : seul.
stola, *-ae*, f. : robe de femme.
suffibulum, *-i*, n. : suffibulum, voile blanc des vestales.
virgo, *-ginis*, *Vestalis*, f. : vestale.

RÉDACTION

Lucius, domum reversus, quae vidit matri explicat; Quintus errores ejus corrigit.

VOCABULAIRE 24

adventus, *-us*, m. : arrivée.
auriga, *-ae*, m. : cocher.
corrigo, *-is*, *-rexi*, *-rectum*, *-ere*, tr. : redresser.
error, *-oris*, m. : erreur.
imperitus, *-a*, *-um* : maladroit.
nondum, adv. : pas encore.
porta, *-ae*, f. : porte.



CHAPITRE IX

LUCIUS ET QUINTUS CAPITOLIUM INVISUNT

Post consulis transitum, Cornelius Clivo Capitolino in Capitolium ascendere coepit et ad Jovis templum pervenerunt. Hoc templum, de marmore albo factum, magnitudine mediocre erat, sed columnis conspicuum; in ejus fastigio lupae cum Romulo et Remo pueris simulacrum erat. Pars interior in tres cellas erat divisa; media, Jovi dedicata erat, dextra Minervae, laeva Junoni. Postquam templum diu contemplati sunt, ad dextram flexerunt et Cornelius : « Hunc collem, inquit, videte; Arcem appellamus. Eo quondam Romani confugerunt, nam Galli eorum urbem expugnaverant. Quadam nocte, Galli silentio in collem ascendebant. Canes tacuerunt, sed anseres, Junonis sacri, Romanos et Manlium, eorum ducem, e somno suscitaverunt. Galli praecipites dejecti sunt et sic Roma servata. »

VOCABULAIRE 25

ad dextram, loc. adv. : à droite.
albus, *-a*, *-um* : blanc.
anser, *-eris*, m. : oie.
appello, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : appeler.
Arx, *Arcis*, f. : citadelle.
ascendo, *-is*, *-di*, *-nsum*, *-ere*, intr. : monter.
Capitolium, *-ii*, n. : le Capitole.
cella, *-ae*, f. : chapelle.
Clivus Capitolinus, *-a*, *-um* : Clivus Capitolinus, rue en pente conduisant au Capitole.
coepi, *coeptum*, *coepisse*, tr. défectif : avoir commencé.
collis, *-is*, m. : hauteur.
confugio, *-is*, *-fugi*, *-ere*, intr. : se réfugier.
contemplor, *-aris*, *-atus sum*, *-ari*, tr. dép. : considérer.
dedico, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : dédier.
dejicio, *-is*, *-jeci*, *-jectum*, *-ere*, tr. : précipiter.
dexter, *-tra*, *-trum* : droit.
diu, adv. : longtemps, de jour.
divido, *-is*, *-visi*, *-visum*, *-ere*, tr. : partager, séparer.
dux, *ducis*, m. : guide, chef.
eo, adv. : là (où l'on va).
expugno, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : prendre d'assaut.
fastigium, *-ii*, n. : faîte.
Galli, *-orum*, m. pl. : Gaulois.
interior, *-rius* : intérieur.
Juno, *-onis*, f. : Junon.
magnitudo, *-dinis*, f. : grandeur.
Manlius, *-ii*, m. : Manlius.
marmor, *-oris*, n. : marbre.
mediocris, *-e* : moyen.
Minerva, *-ae*, f. : Minerve.
pervenio, *-is*, *-veni*, *-ventum*, *-ire* intr. : arriver.
praeceps, *-pitis*, adj. : la tête en bas, précipité.
quondam, adv. : jadis.
sacer, *-cra*, *-crum* : consacré à, sacré.
silentio, adv. : en silence.
simulacrum, *-i*, n. : statue.
somnus, *-i*, m. : sommeil.
suscito, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : faire lever.
transitus, *-us*, m. : passage.
urbs, *urbis*, f. : ville.

JEUX

I. — D. : Romani anserem laudant et canem vituperant : Tu, anser, nos servasti. — R. : Tu, canis, nos perdidisti. — D. : Te, anser, semper colemus. — R. : Te, canis, semper exsecrabimur. — D. : Tibi, anser, eximium cibum apponemus. — R. : Tibi, canis, ossa tantum projiciemus. — D. : Romani anserem laudant, etc....

II. — D. : Ut pulchrum esset Jovis templum, in Capitolio exstruendum erat. — R. : In Capitolio exstructum est. — D. : Albo marmore opus erat. — R. : Album marmor quaesitum est. — D. : Columnis opus erat. — R. : Columnae excisae sunt. — D. : Gradibus opus erat. — R. : Gradus positi sunt. — D. : Tribus cellis opus erat. — R. : Tres cellae factae sunt. — D. : Ut pulchrum....

CENSURA

Ut pignora recipias :

Dic tres canis virtutes.

Dic res quibus ad templum exstruendum opus est.

Dic deorum nomina quibus cellae templi Capitolini dedicatae erant.

Ex his deis quis optimus erat?

Qui color templo erat?

QUESTIONNAIRE

Quibus deis templum Capitolinum dedicatum erat?
Quis ex his deis maximus erat?
In quem locum ad dextram Cornelius devenit?
De qua re hic locus eum admonuit?

VOCABULAIRE 26

admoneo, *-es*, *-nui*, *-nitum*, *-ere*, tr. : faire penser à.
aes, *aeris*, n. : bronze.
cibus, *-i*, m. : nourriture.
colo, *-is*, *colui*, *cultum*, *-ere*, tr. : cultiver, habiter, honorer.
devenio, *-is*, *-veni*, *-ventum*, *-ire*, intr. : arriver.
excido, *-is*, *-di*, *-cisum*, *-ere*, tr. : tirer de la carrière.
eximius, *-a*, *-um* : remarquable, de choix.
expugnatio, *-onis*, f. : prise (de ville).
exsecror, *-aris*, *-atus sum*, *-ari*, dép. tr. : maudire.
exstruo, *-is*, *-uxi*, *-uctum*, *-ere*, tr. : construire.
ferrum, *-i*, n. fer.
fidus, *-a*, *-um* : fidèle.
fortis, *-e* : brave.
laudo, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : louer.
lignum, *-i*, n. : bois.
os, *ossis*, n. : os.
projicio, *-is*, *-jeci* *-jectum*, *-ere*, tr. : jeter.
quaero, *-is*, *quaesivi*, *quaesitum*, *-ere*, tr. : chercher.
vigilans, *-antis*, adj. : vigilant.
virtus, *-tutis*, f. : qualité.

RÉDACTION

Narra Arcis oppugnationem in bello Gallico.

VOCABULAIRE 27

oppugnatio, *-onis*, f. : assaut.



CHAPITRE X

DE CASTRIS ROMANIS

Paucis post diebus, Lucius Quinto dixit : « Hodie Titus, patruus meus, a Tusculano veniet. Dissimillimus est patris mei, ejus fratris. Nam tribunus militum multis militibus imperat et sine intermissione de militia loquitur. » Post cenam enim Titus : « Hi pueri, inquit, puto, nunquam castra viderunt. Volo has res eos docere. Milites, pueri, singulis diebus ad vesperem, quando in itinere sunt, parvam urbem exstruunt, quam castra vocant, ut tuto pernoctent. Primum aream quadratam describunt, ei fossam circumdant atque e terra effossa aggerem in interiore parte faciunt. Vallos, quos in via umero gesserunt, in summo aggere figunt. Sic vallum fit. Postea tabernacula collocant; imperatoris tabernaculum praetorium vocant. Duabus viis, decumana et principali, castra in quattuor partes dividuntur et per quattuor portas, praetoriam et decumanam et duas principales, castra adiri possunt. Quantum, pueri, hoc opus laboris flagitat! »

VOCABULAIRE 28

ac, *atque*, conj. : et.
adeo, *adis*, *adii*, *aditum*, *adire*, tr. : aborder, aller trouver.
agger, *-eris*, m. : rempart.
area, *-eae*, f. : aire, espace plan.
castra, *-orum*, n. pl. : camp.
circumdo, *-as*, *-dedi*, *-datum*, *-are*, tr. : mettre autour.
colloco, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : placer.
decumanus, *-a*, *-um* : décuman, décumane.
describo, *-is*, *-scripsi*, *-scriptum*, *-ere*, tr. : tracer, recopier.
dissimilis, *-e*, n. : dissemblable.
doceo, *-es*, *-cui*, *-ctum*, *-ere*, tr. : enseigner.
effodio, *-is*, *-fodi*, *-fossum*, *-ere*, tr. : creuser.
figo, *-is*, *fixi*, *fictum*, *-ere*, tr. : planter.
flagito, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : réclamer.
fossa, *-ae*, f. : fossé.
frater, *-tris*, m. : frère.
impero, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*. tr. et intr. : commander.
imperator, *-oris*, m. : général en chef, général victorieux.
intermissio, *-onis*, f. : interruption.
iter, *itineris*, n. : marche, route.
loquor, *-eris*, *locutus sum*, *-qui*, dép. intr. : parler.
miles, *-litis*, m. : soldat.
militia, *-ae*, f. : service militaire.
nunquam, adv. : jamais.
opus, *-peris*, n. : travail.
patruus, *-ui*, m. : oncle paternel.
pauci, *-ae*, *-a* : quelques-uns, quelques-uns seulement.
penetro, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, intr. : pénétrer.
pernocto, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, intr. : passer la nuit.
praetorium, *-ii*, n. : prétoire, tente du général.
praetorius, *-a*, *-um* : prétorien.
principalis, *-e* : principal.
quadratus, *-a*, *-um* : carré.
quattuor : quatre.
summus, *-a*, *-um* : pris à son sommet.
tabernaculum, *-i*, n. : tente.
tribunus (*-i*) *militum*, m. : tribun militaire.
Tusculanum, *-i*, n. : domaine de Tusculum.
tuto, adv. : en sûreté.
umerus, *-i*, m. : épaule.
vallum, *-i*, n. : retranchement formé de pieux.
vallus, *-i*, m. : pieu.
vesper, *-eris*, m. : soir.

JEUX

I. — D. : Miles supra nullum est. — R. : Supra militem decurio est. — D. : Supra decurionem centurio est. — R. : Supra centurionem primipilus est. — D. : Supra primipilum tribunus militum est. — R. : Supra tribunum militum legatus est. — D. : Supra legatum consul est. — R. : Supra consulem nullus est. — D. : Ergo nulli miles imperat. — R. : Militi decurio imperat. — D. : Decurioni et militi centurio imperat. — R. : Centurioni et decurioni et militi primipilus imperat, etc....

II. — *Les élèves répéteront tour à tour ces deux phrases* :

D. : Signo proelii dato, fortis miles stragulum rejicit, e cubili surgit, e tabernaculo exit, e castris egreditur, proelii locum petit. — R. : Proelio commisso, timidus miles e proelii loco fugit, in pedes se conjicit, in castra se projicit, in tabernaculum se proripit, in cubile se penetrat, stragulo se operit.

CENSURA

Ut pignora recipias :

Dic mihi exercitus Romani gradus.

Quomodo timidus miles aut fortis miles stragulo utitur, pedibus utitur, armis utitur?

QUESTIONNAIRE

In quo dignitatis gradu a consule tribunus militum est? primipilus? legatus?
In quam formam Romani castra metabantur?
Quot sunt portae in castris?

VOCABULAIRE 29

arma, -orum, n. pl. : armes.
aut, conj. : ou.
centurio, -onis, m. : centurion.
committo, -is, -misi, -missum, -ere, tr. : engager (la bataille).
cubile, -is, n. : lit.
decurio, -onis, m. : décurion.
dignitas, -atis, f. : dignité.
egredior, -eris, -gressus sum, -di : dép. intr. : sortir.
exercitus, -us, m. : armée.
fugio, -is, -i, -itum, -ere, tr. et intr. : fuir.
in pedes se conjicere : jouer des jambes.
legatus, -i, m. : légat, lieutenant.
metor, -aris, -ari, dép. tr. : arpenter (le camp).
operio, -is, -rui, -rtum, -ire, tr. : couvrir.
pes, pedis, m. : pied.
primipilus, -i, m. : primipile, premier des centurions.
proelium, -ii, n. : bataille.
proripio, -is -pui, -reptum, -ere, tr. : précipiter en avant.
quartus, -a, -um : quatrième.
quintus, -a, -um : cinquième.
rejicio, -is, -jeci, -jectum, -ere, tr. : rejeter.
secundus, -a, -um : second.
se penetrare (*penetro, -as, -avi, -atum, -are*) : s'enfoncer.
septimus, -a, -um : septième.
sextus, -a, -um : sixième.
signum, -i, n. : signal, enseigne militaire.
stragulum, -i, n. : couverture.
supra, prép. (acc.) : au-dessus de.
timidus, -a, -um : peureux.

RÉDACTION

Centurio quidam uxori castrorum constitutionem explicat.

VOCABULAIRE 30

constitutio, -onis, f. : disposition.



CHAPITRE XI

DE PROELIO ROMANO

« In castris signa ante imperatoris praetorium figuntur. Haec, signo proelii dato, signiferi vellunt et tollunt, quibus militibus caput pelle ferina velatum est. Ex eis aquilifer aquilam, quod legionis est signum, fert; alii cetera signa cohortium et manipulorum. Signis sublatis, signiferi gradi incipiunt. Post eos milites, clamore sublato, praecipiti cursu in hostes impetum faciunt. Prima acies procul pila mittit; pilis missis, gladio milites rem gerunt. Per proelium imperator, equo circumvectus, viros ad pugnandum hortatur. Post proelium, sic tropaeum faciunt : arborem frondibus ramisque spoliatam in terra defigunt et ex ea loricam suspendunt : galeam et scutum addunt et gladium balteo loricae injecto sustinent. Quod tropaeum virum armatum imitatur. Quod sic attente, pueri, me audivistis, multa alia vobis explicabo. »

VOCABULAIRE 31

acies, *-ei*, f. : armée rangée en bataille, ligne de bataille.
addo, *-is*, *-didi*, *-ditum*, *-ere*, tr. : ajouter.
ante, prép. (acc.) : devant, avant.
aquila, *-ae*, f. : aigle.
aquilifer, *-eri*, m. : porte-aigle.
arbor, *-oris*, f. : arbre.
armo, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : armer.
attente, adv. : attentivement.
balteus, *-i*, m. : baudrier.
caput, *-pitis*, n. tête.
ceteri, *-ae*, *-a* : les autres, le reste.
circumvehor, *-eris*, *-vectus sum*, *-vehi*, dép. intr. : aller à cheval çà et là.
cohors, *-rtis*, f. : cohorte (il y en avait dix dans la légion).
cursus, *-us*, m. : course.
defigo, *-is*, *-fixi*, *-fixum*, *-ere*, tr. : planter en terre.
equus, *-ui*, m. : cheval.
ferinus, *-a*, *-um* : de bête sauvage.
frons, *-ndis*, f. : feuille.
galea, *-ae*, f. : casque.
gladius, *-ii*, m. : épée.
gradior, *-eris*, *gradi*, dép. intr. : avancer, marcher au pas.
hortor, *-aris*, *-atus sum*, *-ari*, dép. tr. : exhorter.
hostis, *-is*, m. : ennemi.
imitor, *-aris*, *-atus sum*, *-ari*, dép. tr. : imiter, ressembler à.
impetus, *-us*, m. : attaque, élan.
incipio, *-is*, *-cepi*, *-ceptum*, *-ere*, tr. : commencer.
injicio, *-is*, *-jeci*, *-jectum*, *-ere*, tr. : jeter sur *ou* dans.
legio, *-onis*, f. : légion.
lorica, *-ae*, f. : cuirasse.
manipulus, *-i*, m. : manipule (il y en avait trente dans la légion).
mitto, *-is*, *misi*, *missum*, *-ere*, tr. : envoyer, lancer.
pilum, *-i*, n. : javelot.
procul, adv. : à distance.
pugno, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, intr. : combattre.
ramus, *-i*, m. : branche.
rem gero, *-is*, *gessi*, *gestum*, *-ere* : se battre.
scutum, *-i*, n. : bouclier.
signifer, *-eri*, m. : porte-enseigne.
spolio, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : dépouiller.
suspendo, *-is*, *-di*, *-nsum*, *-ere*, tr. : suspendre.
sustineo, *-es*, *-nui*, *-tentum*, *-ere*, tr. : soutenir.
tollo, *-is*, *sustuli*, *sublatum*, *-ere*, tr. : enlever, lever, élever.
tropaeum, *-i*, n. : trophée.
vello, *-is*, *velli* ou *vulsi*, *vulsum*, *-ere*, tr. : arracher.
velo, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are* : couvrir, voiler.

JEUX

I. — D. : Aquilifer aquilam fert; signifer signum fert; imperator hortatur, legati imperant, milites dicto audientes sunt; proelium fit. — R. : Si aquilifer aquilam non fert, si signifer signum non fert, si imperator non hortatur, si legati non imperant, si milites dicto audientes non sunt, tum proelium non fit. — D. : Sed post proelium aquilifer aquilam jam non fert, signifer signum non fert, imperator non hortatur, legati non imperant, milites dicto audientes non sunt. — R. : In proelio autem aquilifer aquilam fert, etc....

II. — D. : Facio tropaeum. — R. : Arborem caedis. — D. : Quid postea? — R. : Frondibus et ramis spolias. — D. : D. : Quid postea? — R. : In terra defigis. — D. Quid postea? — R. : Loricam ex ea suspendis. — D. : Quid postea? — R. : Galeam et scutum addis. — D. : Quid postea? — R. : Gladium balteo loricae injecto sustines. — D. : Tibi gratias ago, tropaeum factum est. — D. : Facio tropaeum, etc....

CENSURA

Ut pignora recipias responde :
Quid in terra defigi potest?
Dic omnes gradus exercitus Romani quos nosti.

QUESTIONNAIRE

Quae manus signa habent?
Qui milites in acie primi incedunt?
Quid tropaeum imitatur?
Audiveruntne attente pueri Titum?

VOCABULAIRE 32

baculus, -i, m. : bâton.
caedo, -is, cecidi, caesum, -ere, tr. : couper, tuer.
dicto audiens, -entis, adj. : obéissant.
hasta, -ae, f. : lance.
manus, -us, f. : main, troupe.
palus, -i, m. : poteau.

RÉDACTION

Aquilifer quidam per proelium milites duxit; hostes terga verterunt; persecutus est eos usque ad fluvii ripam. Haec post reditum liberis suis narrat.

VOCABULAIRE 33

persequor, -eris, -secutus sum, -sequi, dép. tr. : poursuivre.
reditus, -us, m. : retour.
terga verto, -tis, -ti, -rsum, -ere : tourner le dos, prendre la fuite.
usque ad : jusqu'à.



CHAPITRE XII

CORNELIUS CUM SUIS RUS PROFICISCITUR

In ultimis diebus Julii mensis, Cornelius cum uxore et liberis rus profectus est. Arpini, haud procul a Latii finibus, in montibus, praedium habebat, Arpinas vocatum. Quodam igitur die, mane, Cornelius et Minicia cum Lucio et Quinto in rheda adsederunt. Servi et ancillae sequebantur. Post aliquot horas in villam devenerunt. Haec villa in magno horto jacebat et ex pluribus aedificiis constabat. Horum in maximo erat atrium et cubicula circa disposita. Juxta aedes, porticus excurrebat, altera parte muro, altera columnis fulta. Ad orientem solem spectabat. Sic post meridiem jam solem non recipiebat et pueri in gelida umbra ambulare poterant. Ex hac porticu xystus prospiciebatur et buxi, quibus nomen domini in solo discribebatur. In multis locis erant fontes, quorum nonnulli aquam in altum expellebant et recipiebant. Quintus hanc pulchram villam mirabatur.

VOCABULAIRE 34

aliquot, indécl. : quelques, un certain nombre de.
alter... alter : l'un... l'autre.
ancilla, *-ae*, f. : esclave (femme).
Arpinas, *-atis*, n. : propriété d'Arpinum.
Arpinum, *-i*, n. : Arpinum.
buxus, *-i*, f. : buis.
consto, *-as*, *-stiti*, *-are*, intr. : consister en, être composé de.
discribo, *-is*, *-scripsi*, *-scriptum*, *-ere*, tr. : tracer.
dispono, *-is*, *-posui*, *-positum*, *-ere*, tr. : disposer.
dominus, *-i*, m. : maître de maison.
excurro, *-is*, *-rri*, *-ursum*, *-ere*, intr. : faire saillie.
expello, *-is*, *-puli*, *-pulsum*, *-ere*, tr. : expulser, lancer.
fines, *-nium*, m. pl. : frontières.
gelidus, *-a*, *-um* : frais.
hortus, *-i*, m. : jardin.
in altum, loc. adv. : en haut.
juxta, prép. (acc.) : auprès de.
Latium, *-ii*, n. : Latium.
locus, *-i*, m. : lieu, pièce, rang.
mane, adv. : durant la matinée.
meridies, *-ei*, m. : midi.
miror, *-aris*, *-atus sum*, *-ari*, tr. dép. : admirer, s'étonner de.
mons, *montis*, m. : montagne.
murus, *-i*, m. : mur.
oriens, *-entis*, adj. : levant.
plures, *plura* : plus d'un.
praedium, *-ii*, n. : propriété.
proficiscor, *-eris*, *-fectus sum*, *-sci*, intr. dép. : partir.
prospicio, *-is*, *-spexi*, *-spectum*, *-ere*, tr. : avoir vue sur.
rus, *ruris*, n. : campagne.
sequor, *-eris*, *secutus sum*, *-qui* dép. tr. : suivre.
specto, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : regarder.
ultimus, *-a*, *-um* : dernier.
villa, *-ae*, f. : villa.
xystus, *-i*, m. : terrasse (plantée de fleurs et d'arbres).

JEUX

I. — Volo pulchram villam emere. — D. : Ubi jacebit? — R. : In magno horto. — D. : E quibus locis domus constabit? — R. : Ex atrio, cubiculis, tricliniis, peristylo, bibliotheca. — D. : Quid erit in horto? — R. : Porticus, xystus, platanon, euripus. — Volo pulchram villam, etc....

II. — Volo amoenum hortum emere. — D. : Ubi jacebit? — R. : In montibus. — D. : Quae arbores in eo erunt? — R. : Fagi, cupressi, ilices, platani, quercus. — D. : Quae arbusculae in eo erunt? — R. : Acanthi. — D. : Qui flores in eo erunt? — R. : Lilia, rosae, violae. — Volo amoenum, etc....

III. — D. : Minicia dicit : In meo xysto pulchrae violae sunt. — R. : Sempronia respondet : Inter meas violas pulcher euripus defluit. — D. : Minicia dicit : In meo horto magnae quercus sunt. — R. : Sempronia respondet : Inter meas quercus frigidus fons aquam in altum expellit. — D. : Minicia dicit : Quam gelida mearum arborum umbra est! — R. : Sempronia respondet : Quam frigida meorum fontium aqua est! — D. : Minicia dicit, etc...

CENSURA

Ut pignora recipias :

Dic nomen omnium bestiarum quas novisti.

Dic mihi omnia quae in Cornelii villa sunt.

QUESTIONNAIRE

Quomodo in Arpinate Cornelius nimios solis calores defendebat?
Habitabantne servi in eadem domo cum dominis?
Quid ex porticu prospiciebatur?
Omnisne aqua in euripis fluebat?

VOCABULAIRE 35

acanthus, *-i*, f. : acanthe.
arbuscula, *-ae*, f. : arbuste.
cupressus, *-i*, f. : cyprès.
euripus, *-i*, m. : canal.
fagus, *-i*, f. : hêtre.
flos, *floris*, m. : fleur.
habito, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, intr. : habiter.
ilex, *ilicis*, f. : yeuse (sorte de chêne).
lilium, *-ii*, n. : lis
platanon, *-onis*, m. : salle d'ombrage.
platanus, *-i*, f. : platane.
quercus, *-us*, f. : chêne.
quomodo, adv. : comment?
rosa, *-ae*, f. : rose.
triclinium, *-ii*, m. : salle à manger.
viola, *-ae*, f. : giroflée.

RÉDACTION

Caecilius et Caecilia ludunt; Caecilia in domo remanere vult, Caecilius in horto ambulare; rationes suas explicant.

VOCABULAIRE 36

ratio, *-onis*, f. : système, manière de voir, compte.



CHAPITRE XIII

LUCIUS ET QUINTUS VILLAM RUSTICAM INVISUNT

Die sequenti, post ortum solem, Ampelisca, Gripi vilici uxor, lac pueris attulit et dixit : « Nunc exsurgite et mecum venite; nam ad ovile, suile gallinariumque vos ducam. » Sic factum est. Ampelisca primo gallinarium petiit. « Galli, inquit, jamdudum cantaverunt; sed de industria ostium non aperui; sic gallinas exeuntes videbitis. » Ostio aperto, statim gallinae cum clamore et alarum strepitu ruerunt; Ampelisca frumentum projiciebat, quod aves vorabant. Deinde ad ovile pervenerunt; jam oves ad prata profectae erant et pueri in collis superiore parte eas pascentes conspexerunt. Inde ad suile transierunt, ubi sues et porculi erant multi; sed stabulum taetrum odorem afflabat et pueri Ampeliscae dixerunt : « Hunc odorem tolerare non possumus; duc nos, amabo, in illa prata, ut oves videamus et mulceamus. » — Faciam, inquit; sed ab ariete cavetote; saevus est et cornibus petit. »

VOCABULAIRE 37

afflo, -as, -avi, -atum, -are, tr. : exhaler.
ala, -ae, f. : aile.
aries, -etis, m. : bélier.
cornu, -us, n. : corne.
de industria, loc. adv. : à dessein.
exsurgo, -is, -rrexi, -rrectum, -ere intr. : se lever.
frumentum, -i, n. : blé.
gallina, -ae, f. : poule.
gallinarium, -ii, n. : poulailler.
gallus, -i, m. : coq.
inde, adv. : de là, ensuite.
jamdudum, adv. : depuis longtemps.
lac, lactis, n. : lait.
mecum pour *cum me*.
mulceo, -es, mulsi, mulsum, -ere, tr. : caresser.
odor, -oris, m. : odeur.
orior, -iris, ortus sum, oriri, dép. intr. : se lever (en parlant des astres).
ostium, -ii, n. : entrée, porte.
ovile, -lis, n. : bergerie.
ovis, -is, f. : brebis.
pascor, -eris, pastus sum, pasci, tr. brouter.
porculus, -i, m. : petit porc.
pratum, -i, n. : pré.
primo ou *primum*, adv. : d'abord.
ruo, -is, -rui, rutum, -ere, intr. : se précipiter.
rusticus, -a, -um : campagnard, paysan.
stabulum, -i, n. : étable.
suile, -lis, n. : porcherie.
superior, -ius : supérieur.
sus, suis, m. et f. : porc.
taeter, -tra, -trum : repoussant.
tolero, -as, -avi, -atum, -are, tr. : supporter.
ubi, adv. : où (l'on est).
vilicus, -i, m. : intendant.

JEUX

I. — D. : Quo cibo oves vescuntur? — R. : Feno vescuntur. — D. : Quo cibo equi vescuntur? — R. : Feno vescuntur. — D. : Quo cibo boves vescuntur? — R. : Feno vescuntur. — D. : Quo cibo agni vescuntur? — R. : Herba vescuntur. — D. : Quo cibo canes vescuntur? — R. : Carne vescuntur. — D. : Quo cibo caprae vescuntur? — R. : Frondibus vescuntur, etc....

II. — D. : Quot pedes muscae habent? — R. : Sex pedes habent. — D. : Quot pedes gallinae habent? — R. : Duos pedes habent. — D. : Quot pedes araneae habent? — R. : Octo pedes habent, (1) etc....

III. — D. : Quid gallinae nobis praebent? — R. : Ova nobis praebent. — D. : Quid oves nobis praebent? — R. : Lanam nobis praebent. — D. : Quid boves nobis praebent? — R. : Corium nobis praebent. — D. : Quid elephanti nobis praebent? — R. : Ebur nobis praebent, etc....

CENSURA

Ut pignora recipias, responde :
Quae bestiae feno vescuntur?
Quae bestiae frumento vescuntur?
Quae bestiae vermibus vescuntur?
Quae bestiae nobis lac praebent?

(1) Voir les adjectifs numéraux, p. 126.

QUESTIONNAIRE

Omnesne villae pecudes pueri viderunt?
Quo nomine ovis maritus appellatur?
Quo nomine ovium pulli nominantur?

VOCABULAIRE 38

agnus, *-i*, m. : agneau.
bos, *bovis*, m. : bœuf.
camelus, *-i*, m. : chameau.
corium, *-ii*, n. : cuir.
duo, *duae*, *duo* : deux.
ebur, *eboris*, n. : ivoire.
elephantus, *-i* m. et f. : éléphant.
feles, *-lis*, f. : chat.
fenum, *-i*, n. : foin.
formica, *-ae*, f. : fourmi.
haedus, *-i*, m. : chevreau.
herba, *-ae*, f. : herbe.
maritus, *-i*, m. : mâle.
musca, *-ae*, f. : mouche.
nomino, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : nommer.
octo : huit.
ovum, *-i*, n. : œuf.
pomum, *-i*, n. : fruit.
praebeo, *-es*, *-bui*, *-bitum*, *-ere*, tr. : fournir.
pullus, *i*, m. : petit.
serpens, *-entis*, m. et f. : serpent.
sex : six.
vermis, *-is*, m. : ver.
vescor, *-eris*, *vesci*, intr. dép. : se nourrir.

RÉDACTION

Caecilia in pratis repit; dum flores decerpit, ova in gramine invenit; ea legit et Ampeliscae tradit.

VOCABULAIRE 39

candidus, *-a*, *-um* : blanc.
corona, *-ae*, f. : couronne.
decerpo, *-is*, *-psi*, *-ptum*, *-ere*, tr. : cueillir.
gramen, *-minis*, n. : gazon, herbe.
necto, *-is*, *nexui*, *nexum*, *-ere*, tr. : tresser.
repo, *-is*, *repsi*, *reptum*, *-ere*, intr. : ramper, aller à petits pas.
sinus, *-us*, m. : pli du vêtement servant de poche, poche.



CHAPITRE XIV

CORNELIUS ET AMICI VENANTUR

In nemoribus Cornelii villae vicinis multae ferae latebras habebant et agricolarum agros saepe apri vastabant. Rustici de bestiis querebantur et Cornelius cum amicis eas venari statuit. Ad vesperem, servi retia, venabula, cultros paraverant et postero die, prima luce, venatores cum servis profecti sunt. Servi retia explicuerunt et circum nemus tetenderunt. Postea loca peragrarunt et feras in retia egerunt, quas Cornelius et amici venabulis transfixerunt. Sed Minicia, retibus explicitis, Lucium et Quintum domum reduxit neque caedem viderunt. Post solis occasum tantum viri redierunt. Servi sequebantur et tres magnos apros carpento portabant. Unus Cornelii coquo traditus est; ceteros inter amicos divisit.

VOCABULAIRE 40

ager, *-gri*, m. : champ.
agricola, *-ae*, m. : cultivateur.
aper, *-pri*, m. : sanglier.
caedes, *-dis*, f. : massacre.
carpentum, *-i*, n. : chariot.
circum, prép. (acc.) : autour de.
culter, *-tri*, m. : couteau.
latebra, *-ae*, f. : cachette, repaire.
loca, *-orum*, n. pl. : le pays.
nemus, *-moris*, n. : bois.
peragro, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : parcourir.
porto, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : transporter.
postero die : le lendemain.
queror, *-eris*, *questus sum*, *queri*, intr. : se plaindre.
reduco, *-is*, *-uxi*, *-uctum*, *-ere*, tr. : ramener.
rete, *-tis*, n. : filet.
statuo, *-is*, *-ui*, *-utum*, *-ere*, tr. : établir, décider.
tendo, *-is*, *tetendi*, *tensum*, *-ere*, tr. : tendre.
transfigo, *-is*, *-ixi*, *-ixum*, *-ere*, tr. : transpercer.
vasto, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : dévaster.
venabulum, *-i*, n. : épieu.
venator, *-oris*, m. : chasseur.
venor, *-aris*, *-atus sum*, *-ari*, dép. tr. : chasser.

JEUX

I. — D. : Cornelius ad venationem proficiscitur; primo servi cum retibus eunt; deinde canes; deinde servi venabula et cultros ferentes; postremo Cornelius et amici; dic mihi venatorum euntium ordinem. — R. : Cornelius ad venationem, etc....

II. — D. : Cornelius a venatione redit; primo Cornelius et amici eunt; deinde servi venabula et cultros ferentes; deinde canes; deinde servi cum retibus; postremo apri carpento vecti; dic mihi venatorum redeuntium ordinem. — R. : Cornelius a venatione, etc....

III. — D. : Aper a venatoribus transfixus est. — R. : A coquo coctus est. — D. : A servis appositus est. — R. : Discumbamus ergo, nam esurimus. — D. : Aper a venatoribus, etc...

CENSURA

Ut pignora recipias responde :
Quas feras Cornelius caedere potuit?
Dic mihi nomen omnium telorum quae tu novisti.

QUESTIONNAIRE

Quibus rebus opus est ad venationem?
Quomodo Romani retibus utebantur?
Vescunturne homines apris?
Quis carnem ferinam coquit?

VOCABULAIRE 41

cervus, *-i*, m. : cerf.
coquo, *-is*, *coxi*, *coctum*, *-ere*, tr. : faire cuire.
lepus, *-poris*, m. : lièvre.
ordo, *-dinis*, m. : ordre, file.
primum (ou *primo*)... *deinde*... *postremo*, adv. : d'abord... ensuite... enfin.
telum, *-i*, n. : arme.
vehor, *-eris*, *vectus sum*, *-hi*, dép. intr.: être transporté, voyager.
venatio, *-onis*, f. : chasse.

RÉDACTION

Cornelius servis imperat ut res ad venationem necessarias parent.

VOCABULAIRE 42

necessarius, *-a*, *-um* : nécessaire.



CHAPITRE XV

LUCIUS ET QUINTUS INTRA AEDIUM PARIETES LUDUNT

Post venationem, per aliquot dies, imbres effusi sunt. Lucius et Quintus domo continebantur. Primum colloquendo, jocando, legendo tempus triverunt; sed brevi tempore sermonum materia eos defecit. Minicia latruncularíam tabulam eis dedit et latrunculis luserunt. Quod ita fit : in tabula lineae quaedam descriptae sunt lusoresque in eis calculos promovent, qui latrones, id est milites, appellantur. Qui secundum lusus leges vicit imperator salutatur. Post latrones, ad talos se contulerunt. Sed nondum sudum erat. Statuerunt comoedias et tragoedias agere et post longum consilium fabulam Phaëthontis delegerunt. A Minicia rubram tunicam et pulcherrimam vestem impetrarunt et coronam auream radiatam; e cathedra currum callida arte fabricati sunt. Et Lucius : « Ego, inquit, Sol ero; tu, Phaëthontis partes sustinebis. »

VOCABULAIRE 43

ago, -is, egi, actum, ere, tr. : jouer (une pièce).
ars, artis, f. : art, ingéniosité.
calculus, -i, m. : caillou, pion.
callidus, -a, -um : habile.
cathedra, -ae, f. : chaise.
comoedia, -ae, f. : comédie.
consilium, -ii, n. : conseil, délibération.
contineo, -es, -nui, -tentum, -ere, tr. : contenir, retenir.
currus, -us, m. : char.
deficio, -is, -feci, -fectum, -ere, tr. : manquer à quelqu'un (acc.).
deligo, -is, -legi, -lectum, -ere, tr. : choisir.
effundo, -is, -fudi, -fusum, -ere, tr. : répandre.
fabricor, -aris, -atus sum, -ari, dép. tr. : fabriquer, travailler.
impetro, -as, -avi, -atum, are tr. : obtenir.
intra, prép. (acc.) : à l'intérieur de.
ita, adv. : ainsi.
jocor, -aris, -atus sum, -ari, dép. intr. : plaisanter.
latro, -onis, m. : soldat mercenaire, brigand.
latruncularia (-ae) tabula, (-ae), f. : jeu d'échecs.
latrunculus, -i, m. : pièce d'échecs.
lex, legis, f. : loi, condition.
linea, -ae, f. : ligne.
longus, -a, -um : long.
lusor, -oris, m. : joueur.
lusus, -us, m. : jeu.
materia, -ae, f. : matière, sujet.
partes sustineo, -es, -nui, -ere : jouer le rôle de.
Phaëthon, -ontis, m. Phaéthon.
promoveo, -es, -vi, -motum, -ere, tr. : pousser.
radiatus, -a, -um : orné de rayons.
ruber, -bra, -brum : rouge.
secundum, prép. (acc) : selon.
sermo, -onis, m. : conversation.
sudum, -i, n. : beau temps.
talus, -i, m. : osselet.
tero, -is, trivi, tritum, -ere (tempus) : faire passer (le temps),
tragoedia, -ae, f. : tragédie.
tunica, -ae, f. : tunique.
vinco, -is, vici, victum, -ere, tr. : vaincre.

JEUX

I. — D. : In fabula mea tres personae erunt : Saturnus et Juppiter et Juno. — R. Ego Saturnus ero, nam maximus sum natu. — D. : Ego Juppiter ero, nam animo optimus sum. — R. : Ego Juno ero, nam femina sum. — D. : Tu, Saturne, in terram decidere debes. — R. : Tu, Juppiter, Saturnum percutere debes. — D. : Tu, Juno, nihil habes quod facias. — R. : Non Saturnus ero, nam decidere nolo. — D. : Non Juppiter ero, nam percutere nolo. — R. : Non Juno ero, nam aliquid facere volo. — D. : Ergo fabula nulla erit. — R. : Sed fabula debet esse. — D. Ergo ero Saturnus et decidere volo, etc....

II. — *Prononcer très vite les phrases suivantes sans erreur* :

II. — Latrunculis, id est parvis latronibus, in latruncularia tabula ludo.

Lusores ludibundum lusum ludunt.

CENSURA

Ut pignora recipias :

Dic omnia verba quae tu novisti quibus « ire » significari potest.

Dic sine errore : Latrunculus parvus est latro, latro magnus est latrunculus.

QUESTIONNAIRE

Diune pueri sermonibus gavisi sunt?
Quid eis potius quam colloquia visum est?
Quid a matre impetrarunt?
Quam fabulam delegerunt?

VOCABULAIRE 44

aliquis, -quid, pr. et adj. : quelque, quelqu'un, quelque chose.
animus, -i, m. : cœur, dispositions.
colloquium, -ii, n. : conversation.
decido, -is, -di, -ere, intr. : tomber.
femina, -ae, f. : femme.
ludibundus, -a, -um : amusant.
maximus, -a, -um natu : aîné.
nihil habeo quod faciam : n'avoir rien à faire.
nolo, non vis, nolui, nolle, tr. : ne pas vouloir.
percutio, -is, -cussi, -cussum, -ere, tr. : frapper.
potior, -ius : préférable.
verbum, -i, n. : parole, verbe.

RÉDACTION

Caecilia, Marcus Aulusque Romuli fabulam agere cogitant. Sed eorum nemo lupae personam sustinere vult.

VOCABULAIRE 45

cogito, -as, -avi, -atum, -are, tr. : réfléchir, avoir le projet.
nemo, -minis : personne.
partes, -ium, f. pl. : rôle.
persona, -ae, f. : masque, personnage.
personam sustineo, -es, -nui, -ntum, -ere : jouer le rôle de.



CHAPITRE XVI

DE PHAËTHONTIS FABULA

Lucius in alta cathedra resedit et Quintus eum supplex adiit. Ejus ad genua provolutus : « Pater mi, inquit, nunquam mihi quidquam negasti; jam adulescens sum et audeo omnibus precibus a te id petere : currum tuum, quo orbis terrarum quotidie luce perfunditur, his manibus trade et ego per unum diem regam. Hoc jamdudum vehementer cupio. » Lucius respondit : « Mi fili, mi fili, magna petis et tuarum precum te paenitebit. Nam meum currum equi acerrimi trahunt; eos domare non poteris; praecipitem te dejicient et morieris. » Postquam Sol et Phaëthon sic verba fecerunt, Phaëthon in cathedram ascendit et cum magno strepitu se humum praecipitavit. Syra nutrix tumultum audiit et accurrit. Sed finis erat et Lucius magna voce exclamavit : « Vos, plaudite. »

VOCABULAIRE 46

acer, -cris, -cre : vif, fougueux.
adulescens, -entis, m. : jeune homme.
audeo, -es, ausus sum, -ere, tr. semi-dép. : oser.
cupio, is, -ivi, -itum, -ere, tr. : désirer.
domo, -as, -mui, -mitum, -are, tr. : dompter.
exclamo, -as, -avi, -atum, -are, tr. : s'écrier.
finis, -is, m. : fin.
genu, -us, n. : genou.
humum, humi : à terre.
morior, -eris, mortuus sum, mori, dép. intr. : mourir.
omnibus precibus : par d'instantes prières.
orbis terrarum, m. : terre, globe des terres.
paenitet, -tuit, -ere (aliquem), tr. impers. : se repentir.
perfundo, -is, -fudi, -fusum, -ere, tr. : inonder.
plaudo, -is, plausi, plausum, -ere, intr. : applaudir.
praecipito, -as, -avi, -atum, -are, tr. : précipiter.
preces, -um, f. pl. : prières.
provolutus, -a, -um : prosterné.
quisquam, quaequam, quidquam, pr. ind. : quelqu'un, quelque chose.
quotidie, adv. : chaque jour.
rego, -is, rexi, rectum, -ere, tr. : conduire.
resido, -is, -sedi, -sessum, -ere, intr. : s'asseoir.
supplex, -plicis, adj. : suppliant.
traho, -is, traxi, tractum, -ere, tr. : traîner.
tumultus, -us, m. : bruit, désordre.
vehementer, adv. : violemment.
vox, vocis, f. : voix, parole.

I. — D. : Sol dixit : « Via ardua est, currus levis, equi acres, auriga rudis, male eveniet. ». — R. : « Si via plana esset, si currus gravis, si equi placidi, si auriga peritus, bene eveniret. » — D. : Phaëthon respondit : « Viam arduam non reformido, neque currum levem, neque equos acres, nam non rudis auriga sum. » — R. : « Et via ardua, currus levis, equi acres, peritum aurigam aperiunt. » — D. : Sol dixit, etc.

II. — D. : Strepitum, tumultum exaudio; deinde lacrimas, gemitus; postremo convicium, clamores. Male evenit. — R. : Voces, verba exaudio; deinde jocos, cachinnos; postremo cantus, citharam. Bene evenit. — D. : Strepitum, etc....

III. — D. : Sol in currum ascendit; equi currum trahunt; orbis terrarum luce perfunditur; dies est. — R. : Sol e curru descendit; equi jam currum non trahunt; orbis terrarum jam luce non perfunditur : nox est. — D. : Sed Sol in currum, etc....

CENSURA

Ut pignora recipias responde :

Dic omnia nomina « currum » significantia quae tu novisti.

His nominibus appone adjectiva : auriga; equi; currus; strepitus; clamores.

QUESTIONNAIRE

Quomodo Lucius et Quintus Solis currum fabricati sunt?
Quid a Sole petiit Phaëthon?
Statimne impetravit?
Quid in fine Lucius dixit?

VOCABULAIRE 47

arduus, -a, -um : montant, haut.
bene, male evenit : les choses tournent bien, mal.
cachinnus, -i, m. : éclat de rire.
cantus, -us, m. : chant.
cithara, -ae, f. : cithare.
convicium, -ii, n. : échange d'injures.
gemitus, -us, m. : gémissements.
gravis, -e : lourd, grave, sérieux.
jocus, -i, m. : plaisanterie.
lacrima, -ae, f. : larme.
levis, -e : léger.
peritus, -a, -um (gén.) : expérimenté.
placidus, -a, -um : tranquille.
planus, -a, -um : plat.
reformido, -as, -avi, -atum, -are, tr. : redouter.
rudis, -e : inexpérimenté.

RÉDACTION

Lucius Phaëthontis fabulam Quintum docet.

VOCABULAIRE 48

doceo, -es, -cui, doctum, -ere, tr. : faire répéter un rôle à quelqu'un.



CHAPITRE XVII

QUINTUS AD PATREM LITTERAS SCRIBIT

Paucis post diebus a Quinti patre tabellarius venit et litteras attulit. Hae litterae in tabellis cera illitis scriptae erant et anulo Atratini, Quinti patris, obsignatae. Signum Quintus agnovit, rupit, legit. Deinde, stilo verso, litteras delevit et alias scripsit, quas tabellarius patri relaturus erat. Sic scripsit : « Quintus Atratino patri salutem dicit. SVBEEV. Gratias, mi pater, tibi ago, quod de te et de matre tam laeta nuntiasti. Haec ego ex Arpinate scribebam, quo, cum Lucio et suis, nuper profectus sum. In amoenissima Cornelii villa versor, ubi virides colles, lenes aurae, rivi aquarum solis ardores tolerabiliores faciunt quam Romae. Romam post aestatem revertemur et non multo post ad Patavium iter faciam. Jam laetor quod te et matrem amplectabor. Pulcherrimos tamen hic dies egi, quorum nunquam obliviscar. Vale. » Cornelius epistulam anulo suo obsignavit et tabellario tradidit.

VOCABULAIRE 49

agnosco, *-is*, *-novi*, *-nitum*, *-ere*, tr. : reconnaître.
anulus, *i*, m. : anneau, servant de sceau.
ardor, *-oris*, m. : ardeur.
aura, *-ae*, f. : brise.
cera, *-ae*, f. : cire.
deleo, *-es*, *-evi*, *-etum*, *-ere*, tr. : détruire, effacer.
epistula, *-ae*, f. : lettre.
illino, *-is*, *-levi*, *-litum*, *-ere*, tr. : enduire.
laetor, *-aris*, *-tatus sum*, *-ari*, dép. intr. : se réjouir.
laetus, *-a*, *-um* : joyeux, réjouissant.
lenis, *-e* : doux.
litterae, *-arum*, f. pl. : lettre.
multo, adv. : beaucoup.
nuntio, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : annoncer.
nuper, adv. : il y a quelque temps.
obliviscor, *-eris*, *-litus sum*, *-sci*, tr. et intr. : oublier.
obsigno, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : sceller.
refero, *-fers*, *retuli*, *relatum*, *-ferre*, tr. : rapporter, remporter.
rivus, *-i*, m. : ruisseau
rumpo, *-is*, *rupi*, *ruptum*, *-ere*, tr. : briser.
salus, *-utis*, f. : salut, santé.
scribebam, dans les lettres, l'imparfait est mis pour le présent.
signum, *-i*, n. : sceau.
stilus, *i*, m. : style, instrument formé d'une tige de fer et servant à écrire sur les tablettes ; il se terminait d'un côté par une pointe avec laquelle on écrivait et de l'autre par une partie plate qu'on passait sur l'écriture pour l'effacer.
SVBEEV : abréviation de : *si vales, bene est*; *ego valeo*, c'est-à-dire : si vous vous portez bien, tout va bien, moi, je me porte bien.
tabella, *-ae*, f. : tablette.
tabellarius, *-ii*, m. : facteur.
tolerabilis, *-e* : supportable.
vale, *valete* : adieu.
versor, *-aris*, *-atus sum*, *-ari*, dép. intr. : se trouver, être habituellement.
verto, *-is*, *verti*, *versum*, *-ere*, tr. : retourner.
viridis, *-e* : vert.

JEUX

I. — Volo litteras scribere. — D. Quid facis? — R. : Stilum in manus sumo. — D. : Sumis. Quid postea? — R. : Tabellas in manus sumo. — D. : Sumis. Quid postea? — R. : Stilo litteras in tabellis exaro. — D. : Exaras. Quid postea? — R. : Si in quibus litteris erravi, stilo verso deleo. — D. : Deles. Quid postea? — R. : Scribo : « Vale ». — D. : Scribis. Quid postea? — R. : Tabellas vincio, ut inter se colligentur. — D. : Vincis. Quid postea? — R. : Anulo meo in cera cum vinculo conjuncta signum imprimo. — D. : Imprimis. Quid postea? — R. : Tabellarium voco. — D. : Vocas. Quid postea? — R. : Ei tabellas trado. — D. : Volo litteras, etc.

II. — Volo litteras legere. — D. : Quid facis? — R. : A tabellario accipio. — D. : Accipis. Quid postea? — R. : Signum agnosco. — D. : Agnoscis. Quid postea? — R. : Signum rumpo. — D. : Rumpis. Quid postea? — R. : Vinculum solvo. — D. : Solvis. Quid postea? — R. : Litteras lego. — Volo litteras, etc....

III. — Volo ad litteras rescribere. — D. : Quid facis? — R. : Stilo verso litteras deleo. — D. : Deles. Quid postea? — R. : Alias scribo. — D. : Scribis. Quid postea? — R. : Tabellas vincio, etc.... — Volo ad litteras, etc....

CENSURA

Ut pignora recipias, responde :

Postquam tabellarius litteras accepit, quid fecit?

Nonne Romanorum litterae in itinere perire poterant?

QUESTIONNAIRE

Quomodo Romani litteras mittebant?
Quomodo litteras SVBEEV interpretaris?
Quid in principio epistulae scribebant? quid in fine?
Quo aestate Romani se conferebant?
Quo mense acerrimus solis ardor est?

VOCABULAIRE 50

colligo, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : lier, attacher.
conjungo, *-is*, *-nxi*, *-nctum*, *-ere*, tr. : joindre.
erro, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, intr. : se tromper.
exaro, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : creuser, graver.
imprimo, *-is*, *-pressi*, *-pressum*, *-ere*, tr. : imprimer, graver.
inter se : l'un à l'autre, l'un avec l'autre, l'un sur l'autre, etc....
nonne : est-ce que... ne... pas?
pereo, *-is*, *-ii*, *-ire*, intr. : se perdre.
principium, *-ii*, n. : commencement.
rescribo, *-is*, *-ipsi*, *-iptum*, *-ere*, tr. : répondre à une lettre.
solvo, *-is*, *solvi*, *solutum*, *-ere*, tr. : détacher, payer.
sumo, *-is*, *sumpsi*, *sumptum*, *-ere* (*in manus*), tr. : prendre (en main).
vincio, *-is*, *vinxi*, *vinctum*, *-ire*, tr. : lier.
vinculum, *-i*, n. : lien, attache.

RÉDACTION

Quintus a patre suo epistulam accepit et Lucio recitat. Lucius ei suadet ut rescribat.

VOCABULAIRE 51

recito, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : lire tout haut, donner lecture de.
suadeo, *-es*, *suasi*, *-ere*, tr. conseiller.



CHAPITRE XVIII

CORNELIUS ROMAM REVERTITUR

Imbres diu tenuerunt et jam frigus in tecta penetrabat. Quare Cornelius in Urbem reverti statuit. Per hos enim dies de Marcelli amici sui triumpho rumor diffundebatur. Hic a peregrinis gentibus post multas victorias reversus erat et ea de re senatus sententiam laturus erat. Antea Marcello non licebat intra pomoerium pedem ferre, qui locus circa urbis murum erat sacer, aut jus triumphandi amissurus erat. Igitur ab urbe non procul remanebat et diem exspectabat quo, in imperii majestate, a militibus comitatus, ad Jovis templum processurus erat. Quare Cornelius, in equo sedens, propere abiit ut consilii senatus particeps esset et postero die uxor ejus cum Lucio et Quinto rheda vecta est. Postquam Romam pervenerunt, Cornelius : « Senatus, inquit, Marcello triumphum decrevit. Cras pulcherrimam pompam videbitis. »

VOCABULAIRE 52

amitto, -is, -misi, -missum, -ere, tr. : lâcher, perdre.
antea, adv. : auparavant.
comitatus, -a, -um : accompagné.
cras, adv. : demain.
decerno, -is, -crevi, -cretum, -ere, tr. : décider.
diffundor, -eris, -fusus sum, -ndi, intr. dép. : se répandre.
frigus, -goris, n. : froid.
gens, gentis, f. : famille, nation.
imperium, -ii, n. : commandement suprême.
jus, juris, n. : droit.
majestas, -atis, f. : majesté.
particeps, -cipis, adj. : qui a sa part de.
peregrinus, -a, -um : étranger.
pomoerium, -ii, n. : pomerium, enceinte sacrée entourant le mur primitif de Rome.
pompa, -ae, f. : procession, cortège.
procedo, -is, -cessi, -cessum, -ere, intr. : s'avancer.
propere, adv. : en hâte.
rumor, -oris, m. : bruits qui courent.
sententiam fero, fers, tuli, latum, ferre : prononcer, donner son avis.
teneo, -es, tenui, -ere, tr. et intr. : tenir, durer.
triumpho, -as, -avi, -atum, -are, intr. : triompher.
triumphus, -i, m. : triomphe.
victoria, -ae, f. : victoire.

JEUX

I. — D. : Si Marcellus intra pomoerium pedem non tulerit, triumphare poterit. — R. : Sed si intra pomoerium tulerit, non poterit. — D. : Si senatus Marcello triumphum decreverit, Marcellus triumphabit. — R. : Si triumphum non decreverit, non triumphabit. — D. : Si Marcellus satis praeclaras victorias tulerit, senatus ei triumphum decernet. — R. : Si non satis praeclaras, non decernet.

II. — *La première moitié de la classe en chœur* : Igitur Marcellus triumphabit, si pedem intra pomoerium non tulerit, si satis praeclaras victorias tulerit, si senatus triumphum ei decreverit.

La seconde moitié de la classe en chœur : Senatus Marcello triumphum decrevit, ergo Marcellus satis praeclaras victorias tulit, ergo pedem intra pomoerium non tulit.

III. — D. : Aestas abiit; valete flores. — R. : Aestas abiit : valete calores. — D. : Aestas abiit : valete arborum frondes. — R. : Aestas abiit : valete aves, valete pecudes, valete rura. — D. : Cum hieme et frigoribus, in urbem advenimus. — D. : Aestas abiit, valete flores, etc....

CENSURA

Ut pignora recipias, responde :
Omnesne senatores pares erant?
Poteratne Marcellus in domum suam ire et liberos amplecti?

QUESTIONNAIRE

Quare Cornelius Romam reverti statuit?
Omnesne una cum illo redierunt?
Quare tam propere abiit?
Probavitne senatus Marcelli victorias?

VOCABULAIRE 53

par, paris : adj. : égal.
probo, -as, -avi, -atum, -are, tr. : approuver.
satis, adv. : assez.
una cum, prép. (abl.) : en même temps que.

RÉDACTION

Tito post reditum Lucius obvius fit. Titus miratur quod jam reversus sit. Lucius reditus causas reddit.

VOCABULAIRE 54

causam reddo, -is, -didi, -ditum, -ere : expliquer la raison.
obvius fio, fis, factus sum, fieri, intr. : rencontrer.



CHAPITRE XIX

MARCELLUS TRIUMPHAT

Postero die, vix orto sole, Lucius et Quintus in forum descenderunt et in cujusdam templi gradibus, propter Sacram Viam, se collocarunt. Pompa enim de Campo Martio venire et circa Aventinum Montem flectere et Sacra Via Clivoque Capitolino in Capitolium ascendere solebat. Ad tertiam horam, primum senatores et magistratus incessu gravi procedere coeperunt; deinde tubicines; postremo currus quibus arma, signa, omnia de hoste relata spolia vehebantur; aliis argenteae effigies captarum urbium, id est mulieres in capite turritas coronas gerentes, portabantur; captivi pedibus ibant. Post eos demum Marcellus apparuit, toga picta et tunica palmata indutus, scipionem eburneum manu tenens, qui vestitus Jovis Capitolini est. Servus supra ejus caput coronam tenebat et circa currum milites : io triumphe! clamabant et per jocos, ut mos est, deridebant eum. Postquam in Capitolium pervenit, Jovi victimas mactavit.

VOCABULAIRE 55

appareo, -es, -ui, -ere, intr. : apparaître, se montrer.
argenteus, -a, -um : argenté, en argent.
Campus (-i) Martius (-ii), m. : le Champ de Mars.
captivus, -a, -um : prisonnier.
clamo, -as, -avi, -atum, -are, tr. et intr. : crier.
demum, adv. : à ce moment précis.
derideo, -es, -risi, -risum, -ere, tr. : tourner en dérision.
eburneus, -a, -um : en ivoire.
effigies, -ei, f. : représentation, portrait.
incessus, -us, m. : allure.
io triumphe! vive le triomphe!
Juppiter (Jovis) Capitolinus (-i), m. : Jupiter Capitolin.
macto, -as, -avi, -atum, -are, tr. : immoler.
mulier, -ris, f. : femme.
palmatus, -a, -um : brodé de palmes.
pedibus eo, is, ii, itum, ire, intr. : aller à pied.
pingo, -is, -nxi, pictum, -ere, tr. : peindre, broder.
propter, prép. (acc.) : auprès de, à cause de.
Sacra (-ae) Via (-ae) f. : la Voie Sacrée, rue traversant le Forum.
scipio, -onis; m. : sceptre, bâton.
spolium, -ii, n. : dépouille.
tertia hora : environ neuf heures.
tertius, -a, -um : troisième.
tubicen, -cinis, m. : trompette (celui qui en sonne).
turritus, -a, -um : orné de tours.
ut mos est : selon la coutume.
vestitus, -us, m. : vêtement.
victima, -ae, f. : victime.
vix, adv. : à peine.

JEUX

I. — D. : Quid milites per jocos Marcello dicebant? — R. : Heus tu! vincere scis, sed uti victoria nescis. — D. : Calvum te abduximus, calvum te reducimus. — R. : Curru veheris et nos qui tecum vicimus pedibus imus. — D. : Tu falsus es Juppiter; Jovis vestitum habes, sed non fulmen. — R. : Tu scipionem habes, centurio vitem : uter utri praestat? — Quid milites, etc....

II. — D. : Qui videre triumphum potuerunt viderunt senatores et magistratus. — R. : Viderunt tubicines et cornicines. — D. : Viderunt currus spoliis refertos. — R. : Viderunt urbium captarum imagines. — D. : Viderunt imperatorem. — R. : Viderunt Jovis Capitolini vestitum. — D. : Sed multi videre triumphum non potuerunt; ergo non viderunt senatores et magistratus. — R. : Non viderunt, etc....

CENSURA

Ut pignora recipias responde :

Qui in triumphi pompa procedebant? Dic ordine.

His nominibus adjectivum appone : triumphus; pompa; tubicen; arma; milites; currus.

QUESTIONNAIRE

Quota hora in forum Lucius et Quintus venerunt?
Ubi se collocarunt?
Longane exspectatio fuit?
Corneliusne in pompa incedebat?

VOCABULAIRE 56

abduco, -is, duxi, -ductum, -ere, tr. : emmener.
calvus, -a, -um : chauve.
cornicen, -cinis, m. : sonneur de cor.
exspectatio, -onis, f. : attente.
falsus, -a, -um : faux.
fulmen, -minis, n. : foudre.
heus tu! holà! toi.
nescio, -is, -ii, -ire, tr. : ne pas savoir.
praesto, -as, -stiti, -are, intr. (dat) : l'emporter sur.
refertus, -a, -um : rempli.
scio, -is, scivi, scitum, scire, tr. : savoir.
tecum : pour *cum te.*

RÉDACTION

Aulus, qui triumphum videre non potuit, Lucium et Quintum de eo interrogat.

VOCABULAIRE 57

interrogo, -as, -avi, -atum, -are, tr. : interroger.



CHAPITRE XX

LUCIUS ET QUINTUS IN SCHOLAM EUNT

Ad aestatis finem perventum erat et scholae apertae sunt. Lucius per aliquot annos ludi magistro operam dederat. Ex eo ludo, in quo pueri legere et scribere, praeterea numerorum rationem discere solebant, ad grammaticum tradendus erat. Hic discipulos grammaticam docebat et praecipue poetarum scripta explanabat. Ofellus grammaticus scholam sub porticu propter viam habebat. In ea schola multi erant libri in scidis pergamenis scripti et nonnulla chartea volumina. Sed haec, quod fragilia et caduca erant, magister tantum evolvebat; erant quoque atramentaria et calami, quibus pueri atramento in chartam scribere solebant; nam magistri obsoletos libros a bibliopolis emebant et pueri in eorum altera parte se exercebant; erant quoque stili quibus in pugillaribus cera illitis litteras exarabant et stilo verso delebant; sic adversaria faciebant priusquam in chartas describebant. Quintus cum Lucio scholam frequentavit usque ad profectionis diem.

VOCABULAIRE 58

adversaria, *-orum*, n. pl. : brouillon.
altera (*-ius*) *pars* (*-rtis*), f. : second côté, envers.
atramentarium, *-ii*, n : encrier.
atramentum, *-i*, n. : encre.
bibliopola, *-ae*, m. : libraire.
caducus, *-a*, *-um* : périssable.
calamus, *-i*, m. : roseau, servant à écrire sur le papyrus ou le parchemin.
charta, *-ae*, f. : papyrus.
disco, *-is*, *didici*, *discere*, tr. : apprendre.
exerceo, *-es*, *-cui*, *-citum*, *-ere*, tr. : exercer.
explano, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : expliquer.
fragilis, *-e* : fragile.
frequento, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : fréquenter.
grammatica, *-ae*, f. : grammaire.
grammaticus, *-i*, m. : professeur de grammaire.
numerus, *-i*, m. : nombre.
ludus, *-i*, m. : jeu, école.
obsoletus, *-a*, *-um* : hors d'usage.
Ofellus, *-i*, m. : Ofellus.
operam do, *das*, *dedi*, *datum*, *dare* : suivre les cours de quelqu'un.
poeta, *-ae*, m. : poète.
praecipue, adv. : principalement.
praeterea, adv. : de plus.
profectio, *-onis*, f. : départ.
pugillares, *-ium*, m. pl. : petites tablettes.
scriptum, *-i*, n. : écrit, œuvre.

JEUX

I. — D. : Publius hodie cum atramentario, calamo, stilo, pugillaribus, in scholam venit. — R. : Marcus hodie sine atramentario, calamo, stilo, pugillaribus in scholam venit. — D. : Publius rectus sedet et tacet. — R. : Marcus corpus in sede sternit et loquitur. — D. : Magister scripta discipulorum colligit : Publius pugillares suos offert. — R. : Marcus nihil offert. — D. : Publius e schola laetus redit. — R. : Marcus e schola tristis redit. — D. : Publius hodie, etc....

II. — D. : Publius domum advenit et patrem salutat. — R. : Marcus domum advenit et patrem fugit. — D. : Publius, a patre interrogatus, quod in schola factum est narrat. — R. : Marcus, patre conspecto, in latebras se penetrat. — D. : Publius it cubitum et quiete dormit. — R. : Marcus it cubitum, sed propter verberationem dormire non potest. — D. : Publius domum, etc....

CENSURA

Ut pignora recipias, responde :

Cur sic Publius et Marcus egerunt?

His verbis adjectiva appone, quibus Publius et Marcus significari possunt : discipulus; filius; homo.

QUESTIONNAIRE

Quid discipuli apud ludi magistrum discebant?
Quid apud grammaticum?
Clausisne in aedibus scholae locabantur?
Quas res qui in via ambulabant in schola conspiciebant?

VOCABULAIRE 59

loco, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : placer.
loquax, *-acis*, adj. : bavard.
loquor, *-eris*, *locutus sum*, *loqui*, dép. intr. : parler.
offero, *-fers*, *obtuli*, *oblatum*, *offerre*, tr. : présenter, offrir.
quiete, adv. : tranquillement.
rectus, *-a*, *-um* : droit.
sterno, *-is*, *stravi*, *stratum*, *-ere*, tr. : étendre, allonger.
tristis, *-e* : maussade.
verberatio, *-onis*, f. : fouet.

RÉDACTION

Pridie quam in scholam missi sunt Lucius res sibi et Quinto necessarias colligit.

VOCABULAIRE 60

pridie quam, conj. : la veille du jour où.



CHAPITRE XXI

LUCIUS OFELLO GRAMMATICO OPERAM DAT

Ofellus Lucio librum porrexit et dixit : « Mediocri voce hos versus recita. » Et Lucius :

« Arma virumque cano Trojae qui primus ab oris
Italiam fato profugus Laviniaque venit
litora. »

« Qui poeta haec scripsit? » interrogavit Ofellus. Et Lucius : « Vergilius », nam saepius patrem hujus poetae carmina legentem audiverat. « De quo viro poeta loquitur? » Et Lucius : « De Aenea. » — Narra, inquit Ofellus, de Aenea fabulam. » Et Lucius : « Aeneas cum Priamo, Trojanorum rege, sanguine conjunctus erat. Post Trojam captam, secessit in Idaeum montem, naves exstruxit atque, oraculo jubente, Italiam petiit. Sed Juno, Trojanis irata, multos ei creavit labores. Diu per maria jactatus, in Italiam tandem egressus est. Ibi Ascanius, ejus filius, Albam condidit, ex qua urbe post multos annos, Romulus, Romae conditor, exstitit. » Et Ofellus : « Bene, inquit, respondisti. »

VOCABULAIRE 61

Aeneas, -eae, m. : Énée.
Alba, -ae, f. : Albe.
arma virumque cano, etc... : « Je chante la guerre et le héros qui jadis, chassé par le destin des rivages de Troie, s'en vint en Italie et aux bords de Lavinium. »
bene, adv. : bien.
conditor, -oris, m. : fondateur.
condo, -is, -didi, -ditum, -ere, tr. : fonder.
egredior, -eris, -gressus sum, -di, dép. intr. : débarquer.
exsisto, -is, exstiti, -ere, dép. intr. : provenir.
Idaeus, -ea, -eum : de l'Ida.
iratus, -a, -um : irrité.
Italia, -ae, f. : l'Italie.
jacto, -as, -avi, -atum, -are, tr. : ballotter.
mare, -ris, n. : mer.
oraculum, -i, n. : oracle.
porrigo, -is, -rrexi, -rrectum, -ere, tr. : tendre, présenter.
Priamus, -i, m. : Priam.
sanguis, -inis, m. : sang.
secedo, -is, -cessi, -cessum, -ere, intr. : se retirer, s'en aller à l'écart.
Troja, -ae, f. : Troie.
Trojanus, -i. m. : Troyen.
versus, -us, m. : ligne, vers.

JEUX

I. — D. : Roma a Romulo condita est. — R. : Romulus ex Alba profectus est. — D. : Alba ab Ascanio condita est. — R. : Ascanius Aeneae filius erat. — D. : Aeneas Trojam captam deseruit. — R. : Troja a Junone aliisque diis iratis deleta est.

La première moitié de la classe : Quae ergo Romae urbis causa fuit? Romulus? Alba? Ascanius? Aeneas? Juno aliique dei?

La seconde moitié de la classe : Romulus, Alba, Ascanius, Aeneas, Juno multique alii dei Romae causa fuerunt.

D. : Roma a Romulo, etc....

II. — Multos labores Aeneas passus est. — D. : Quos? — R. : Patriam amisit. — D. : Quid postea? — R. : Classem exstruxit. — D. : Quid postea? — R. : Uxore privatus est. — D. : Quid postea? — R. : Per maria jactatus est. — D. : Quid postea? — R. : In Italia male acceptus est. — Multos ergo labores, etc....

CENSURA

Ut pignora recipias responde :

Quomodo Troja, Alba Romaque urbes conjunctae sunt?

Dic ordine Aeneae labores.

QUESTIONNAIRE

Qui poeta Latinus de Aeneae fabula scripsit?
Ex qua patria Aeneas natus erat?
Novistine aliquos virorum qui ad Trojam pugnaverunt?

VOCABULAIRE 62

causa, *-ae*, f. : cause.
classis, *-is*, f. : flotte.
desero, *-is*, *-rui*, *-rtum*, *-ere*, tr. : quitter.
male accipio, *-is*, *-cepi*, *-ceptum*, *-ere*, tr. : mal recevoir.
nascor, *-eris*, *natus sum*, *-sci*, dép. intr. : naître.
patior, *-eris*, *passus sum*, *pati*, dép. tr. : souffrir.
privo, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : priver.

RÉDACTION

Claudia, quae eamdem quam Lucius scholam frequentat, audivit Lucium respondentem; quod matri suae narrat.



CHAPITRE XXII

LUCIUS ET QUINTUS MACELLUM ET TABERNAS INVISUNT

Syra pueros mane e somno suscitavit et Lucio : « Amicus, inquit, tuus nostrum macellum non invisit. Hodie tempestas bona est ; venite mecum et videbitis. » Anus in viam in qua tabernae sine intermissione utraque parte erant eos abduxit. In ea via mercatores merces in mensis lapideis exponebant ; ex his mensis multae in parvorum doliorum modum excavatae erant ; his doliis oleum, vinum aliaque cibaria servabantur. In thermopoliis, juxta ea dolia foculi erant, quibus potiones calefiebant. Res venales in parietibus pictae erant et in titulis proscriptae. Macellum autem magnum erat aedificium, columnis fultum. In media parte lacus erat, in quo piscatores pisces lavabant ; postea eos exponebant. Circa lacum, in mensis, bubula et vitulina et porcina et multorum aliorum animalium caro venalis proponebatur. Juxta macellum, in foro olitorio et pistorio, olera et panis venibat.

VOCABULAIRE 63

animal, *-lis*, n. : être, animal.
bubula, *-ae*, f. : viande de bœuf.
calefio, *-is*, *-factus sum*, *-fieri*, intr. : s'échauffer.
caro, *-rnis*, f. : chair, viande.
cibaria, *-iorum*, n. pl. : nourriture.
dolium, *-ii*, n. : grand récipient, vase servant de tonneau.
foculus, *-i*, m. : petit foyer.
in modum : à la manière de.
lapideus, *-ea*, *-eum* : en pierre.
lavo, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : laver.
macellum, *-i*, n. : marché, boucherie.
mercator, *-oris*, m. : marchand.
merx, *-rcis*, f. : marchandise.
oleum, *-i*, n. : huile.
olitorius, *-a*, *-um* : concernant les légumes.
panis, *-is*, m. : pain.
piscator, *-oris*, m. : pêcheur.
pistorius, *-a*, *-um* : concernant la boulangerie et la pâtisserie.
porcina, *-ae*, f. : viande de porc.
potio, *-onis*, f. : boisson, breuvage, poison.
propono, *-is*, *-posui*, *-positum*, *-ere*, tr. : exposer, mettre en vente.
proscribo, *-is*, *-scripsi*, *-scriptum*, *-ere*, tr. : afficher.
tempestas, *-atis*, f. : temps (qu'il fait).
thermopolium, *-ii*, n. : cabaret (où l'on boit des boissons chaudes).
uterque, *utraque*, *utrumque* : l'un et l'autre, tous deux.
venalis, *-e* : à vendre.
veneo, *-nis*, *-nii*, *-nire*, intr. : se vendre, être vendu.
vinum, *-i*, n. : vin.
vitulina, *-ae*, f. : viande de veau.

JEUX

I. — D. : Romae macellum est. — R. : In medio macello lacus est. — D. : Circa lacum sunt mensae. — R. : Ad mensas mercatores stant. — D. : In mensis cibaria jacent. — R. : Esurio : ergo Romam eo. — D. : In macellum me confero. — R. : Circa lacum circumeo. — D. : Ad mensas consto. — R. : Cibaria diligo. — D. : Eorum pretium solvo. — R. : Postea cenare possum.

II. — D. : Soror mea libidinosa est puella : si ei vitulina apponitur, porcinam flagitat. — R. : Si ei faba apponitur faseolum flagitat. — D. : Si ei mel apponitur, mala flagitat. — R. : Sed soror mea neque porcina neque faseolo neque malis delectabitur. — R. : Nam mater ei panem et aquam apponet et postea cubitum ibit.

III. — D. : Olitoris asinus olera vehit. — R. : Salve bone asine! oleribus delectabimur. — D. : Olitoris asinus ficos et mala vehit. — R. : Salve bone asine! ficis et malis delectabimur. — D. : Olitoris apes mel fecerunt. — R. : Salvete bonae apes! melle delectabimur.

CENSURA

Ut pignora recipias :

Dic sine errore :

Manus manum lavat; asinus asinum fricat (*se dit de deux personnes qui échangent des compliments*).

Lactuca delector, sed lapathum respuo. — Carduo delector, sed fabam respuo. — Ovis delector, sed carnem respuo.

QUESTIONNAIRE

Quid in tabernis erat?
Ubi animalium caro venibat?
Quid in medio macello erat?
Quid in thermopoliis Romani bibebant?

VOCABULAIRE 64

asinus, *-i*, m. : âne.
carduus, *-ui*, m. : artichaut.
cerasium, *-ii*, n. : cerise.
delecto, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : délecter, plaire à.
faba, *-ae*, f. : fève.
faseolus, *-i*, m. : haricot.
ficus, *-i*, f. : figue.
frico, *-as*, *-ui*, *-are*, tr. : gratter.
haedina, *-ae*, f. : viande de chevreau.
lactuca, *-ae*, f. : laitue.
lapathus, *-i*, m. : oseille.
libidinosus, *-a*, *-um* : capricieux.
malum, *-i*, n. : pomme.
mel, *mellis*, n. : miel.
olitor, *-oris*, m. : jardinier.
puella, *-ae*, f. : petite fille, jeune fille.
respuo, *-is*, *-ui*, *-ere*, tr. : repousser, ne pas vouloir de.
salve, *salvete* : salut!

RÉDACTION

Eulalia, olitoris uxor, olera legit, ad forum portat, tabernam parat, mercem vendit.

VOCABULAIRE 65

carior, *-ius* : plus cher.
carus, *-a*, *-um* : cher.
constat (*-stitit*, *-stare*) *viginti assibus* : cela coûte vingt as.
ostendo, *-is*, *-di*, *-nsum*, *-ere*, tr. : montrer.
permagno veneo, *-nis*, *-nii*, *-ire* : se vendre très cher.
pluris, *minoris veneo*, *-nis*, etc... se vendre plus cher, moins cher.
vendo, *-is*, *-didi*, *-ere*, tr. : vendre.



CHAPITRE XXIII

SEMPRONIA MINICIAM VISITAT

Lucius et Quintus in atrio sedebant librumque evolvebant. Minicia januam pulsavit et cum palla et stola quibus induta erat ad eos venit et salutavit. « Mihi, inquit, nuntius venit. Mea soror, tua matertera, Luci, a Baiis, ubi aestatem egit, Mediolanum ire parat et ad nos devertet. Syra tibi et Quinto tunicas mundas induet. Nolite eis maculas aspergere. Nam Sempronia mulier lautissima est, cui omnis in vestitu neglegentia displicet. » Ad meridiem Sempronia advenit. Multae eam ancillae comitabantur, ornatrices, quae capillum componere solebant, vestispicae, quae vestium curam habebant, unctrices, quae eam post balneum destringebant ; praeterea pueri symphoniaci, qui cantando et citharam pellendo eam delectabant. Magnam perturbationem in Cornelii domum attulit.

VOCABULAIRE 66

aspergo, -is, -rsi, -rsum, -ere, tr. : asperger, tacher (la chose qu'on tache se met au datif).
Baiae, -arum, f. pl. : Baïes, ville d'eaux de Campanie.
capillus, -i, m. : cheveu, chevelure.
compono, -is, -posui, -positum, -ere, tr. : arranger.
cura, -ae, f. : soin.
displiceo, -es, -cui, -citum, -ere, intr. : déplaire.
lautus, -a, -um : élégant.
matertera, -ae, f. : tante maternelle.
Mediolanum, -i, n. : Milan.
mundus, -a, -um : propre, soigné.
neglegentia, -ae, f. : négligence.
nolite... aspergere : ne tachez pas.
nuntius, -ii, m. : nouvelle, courrier.
ornatrix, -tricis, f. : coiffeuse.
pello, -is, pepuli, pulsum, -ere, tr. : pousser, frapper, pincer (un instrument de musique à cordes).
perturbatio, -onis, f. : trouble.
soror, -oris, f. : sœur.
symphoniacus, -a, -um : musicien.
unctrix, -icis, f. : masseuse.
vestispica, -ae, f. : femme de chambre.

JEUX

I. — D. : Cur in Cornelii domum ancillae, ornatrices, unctrices, vestispicae advenerunt? — R. : Quod Sempronia ornari, destringi, vestiri volebat. — D. : Cur in Cornelii domum tam multi symphoniaci pueri advenerunt? — R. : Quod Sempronia musica delectari volebat. — D. : Cur in Cornelii domum tanta perturbatio allata est? — R. : Quod multae ancillae et pueri symphoniaci advenerant. — D. : Cur in Cornelii domum ancillae, etc....

II. — D. : Postero die Sempronia evigilavit et unctrices, ornatrices, vestispicas, pueros symphoniacos ad se vocavit. — R. : Unctrices eam post balneum destrinxerunt. — D. : Ornatrices capillum ejus composuerunt. — R. : Vestispicae pulchram vestem ei induerunt. — D. : Quam felix Sempronia erat! Nam postero die evigilavit et unctrices, etc....

CENSURA

Ut pignora recipias, dic sine errore :

Semproniae capillum ornatrices ornabant.

Semproniae vestes vestispicae inspiciebant.

Multi perturbatores perturbationem attulerunt et tota domus perturbata est.

Sempronia pulchris stolis delectatur, Sempronia pulchris pallis delectatur, nam Sempronia lauta mulier est.

Vestispica pulchram stolam Semproniae induit, vestispica pulchram pallam Semproniae induit, nam vestispica sedula ancilla est.

QUESTIONNAIRE

Ubi Baiae urbs jacebat?
Una rheda an pluribus Sempronia cum comitatu vehebatur?
Aspiciebantne qui in via erant Semproniam et qui eam comitabantur?

VOCABULAIRE 67

aspicio, *-is*, *-spexi*, *-spectum*, *-ere*, tr. : examiner.
Campania, *-ae*, f. : Campanie.
comitatus, *-us*, m. : cortège, accompagnement.
evigilo, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, intr. : s'éveiller.
felix, *-icis*, adj. : heureux.
musica, *-ae*, f. : musique.
perturbator, *-oris*, m. : perturbateur.
perturbo, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : trouble.
sedulus, *-a*, *-um* : diligent.

RÉDACTION

Sempronia ad Mediolanum proficiscitur.



CHAPITRE XXIV

DE BAIANA URBE

Post cenam, Cornelius et omnes sui in atrio resederunt, et Sempronia, postquam ab ea flagitaverunt, de Baiana urbe narravit. « Hanc, inquit, urbem, abhinc tres annos non videram et mire mutatam inveni. Romani in ea multa aedificia exstruxerunt, non modo in terra, sed etiam in medio mari. Nam, lapidibus ingentibus in aquam demersis, firma fundamenta faciunt et aedes splendidas, columnis marmoreis relucentes, superstruunt. Triclinia in aquis excurrunt et convivarum epulantium ante oculos fenestrae fluctu verberantur et nonnunquam ipsi asperguntur. Balneum uno pariete a mari dividitur et qui lavantur in medio mari sibi natare videntur. Totum litus pulcherrimis villis praetextum est. Sed quod praecipue mirandum est, plurimi fontes aquis calidis manant, quibus saepius aegri curantur. At validi multo plures sunt, loci amoenitate illecti.

VOCABULAIRE 68

abhinc tres annos : depuis trois ans.
aeger, -gra, -grum : malade.
amoenitas, -atis, f. : agrément, charme.
at, conj. : mais.
Baianus, -a, -um : de Baïes.
conviva, -ae, m. : convive.
curo, -as, -avi, -atum, -are, tr. : prendre soin de, guérir.
demergo, -is, -ersi, -ersum, -ere, tr. : immerger.
epulor, -aris, -atus sum, -ari, dép. intr. : souper.
firmus, -a, -um, : solide.
fluctus, -us, m. : vague.
fundamentum, -i, n. : fondement.
illicio, -is, -lexi, -lectum, -ere, tr. : charmer, attirer.
ingens, -ntis, adj. : énorme.
litus, -toris, n. : rivage.
mano, -as, -avi, -atum, -are, intr. : couler.
marmoreus, -a, -um : en marbre.
mirandus, -a, -um : admirable.
mire, adv. : étonnamment.
muto, -as, -avi, -atum, -are, tr. : changer.
non modo... sed etiam : non seulement... mais encore.
nonnunquam, adv. : parfois.
oculus, -i, m. : œil.
plurimus, -a, -um : très nombreux, en grande quantité.
praetexo, -is, -xui, -xtum, -ere, tr. : border.
reluceo, -es, -luxi, -ere, intr. : refléter, renvoyer la lumière.
splendidus, -a, -um : splendide.
superstruo, -is, -uxi, -uctum, -ere, tr. : bâtir par-dessus.
validus, -a, -um : bien portant.
verbero, -as, -avi, -atum, -are, tr. : battre.

I. — D. : Aegri primum a potionibus salutem petunt. — R. : Si potio eos non curavit, ad aquas Baianas se conferunt. — D. : Si aquae Baianae non curaverunt, ad frigida fomenta decurrunt. — R. : Qui potione curatus est, potioni gratias agit. — D. : Qui aquis Baianis curatus est, aquis Baianis gratias agit. — R. : Qui frigidis fomentis, ut divus Augustus, curatus est, frigidis fomentis gratias agit.

Tous les élèves en chœur :

Sed qui potione curati sunt, qui aquis Baianis curati sunt, qui frigidis fomentis curati sunt, universi medico gratias agunt.

D. : Aegri primum, etc...

II. — D. : Triclinia in aquam excurrunt et convivae in medio mari sibi epulari videntur. — R. : Cubicula in silvis excurrunt et qui dormiunt inter arbores sibi dormire videntur. — D. : Balnea in flumine excurrunt et qui natant in medio calido flumine sibi natare videntur.

Tous les élèves en chœur :

Ergo Romanis quae erant non esse videbantur et quae non erant esse videbantur et ea re magnopere laetabantur.

CENSURA

Ut pignora recipias responde :

Cur Baiana litora Romanis tam valde placebant?

Quid a fenestris villarum Baianarum prospiciebatur?

QUESTIONNAIRE

Eratne Baiae urbs urbis Romae similis?
Omnibusne temporibus anni Baiae aeque incolebantur?
Quid sibi in Baiis validi et aegri quaerebant?
Erantne multi Baiis divites?

VOCABULAIRE 69

aeque, adv. : également.
decurro, *-is*, *-rri*, *-rsum*, *-ere*, intr. : recourir à.
divus Augustus : le divin Auguste; ce titre servait à désigner les empereurs après leur mort.
fomenta, *-orum*, n. pl. : application.
incolo, *-is*, *-lui*, *-ere*, tr. : habiter.
magnopere, adv. : grandement.
medicus, *i*, m. : médecin.
silva, *-ae*, f. : bois, bosquet, parc.
valde, adv. : beaucoup.

RÉDACTION

Sempronia Miniciae scribit ut Baiarum aedibus suis eam invitet. Loci amoenitatem explicat.

VOCABULAIRE 70

invito, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are aedibus*, tr. : inviter chez soi.



CHAPITRE XXV

LUCIUS ET QUINTUS AD FULLONEM ET AD FIGULUM EUNT

« Hodie, inquit Minicia, Syra ad fullonem et ad figulum ibit ut nobis nonnulla comparet. Eam comitabimini ut eorum fabrorum fabricas videndo delectemini. » Primum ad fullonem se contulerunt. Ibi erant multae vestes, aliae sordidae, aliae jam mundatae. Sed plures in lacubus jacebant; fullones eas creta miscebant et multa aqua irrigabant; quo facto, in lacus descendebant et nudis pedibus saltabant vestesque premebant. Postea vestes in sole siccabantur prelisque levigabantur. Quando ad figulum venerunt, vas fictile in rota erat, sed nondum absolutum. Rota pedum motu volvebatur et vas simul cum ea; manibus vas premendo, dum rota currebat, figulus fingebat et formabat. Postea lineas in molli terra acu impressit et sic ornavit. Tum demum Lucius et Quintus recesserunt.

VOCABULAIRE 71

absolvo, -is, -vi, -olutum, -ere, tr. : achever.
acus, -us, f. : aiguille.
comparo, -as, -avi, -atum, -are, tr. : procurer.
creta, -ae, f. : craie.
faber, -bri, m. : ouvrier.
fabrica, -ae, f. : atelier.
fictilis, -e : en terre glaise.
figulus, -i, m. : potier.
fingo, -is, finxi, fictum, -ere, tr. : modeler.
formo, -as, -avi, -atum, -are, tr. : former.
fullo, -onis, m. : foulon, ouvrier qui remplaçait chez les Romains le blanchisseur.
irrigo, -as, -avi, -atum, -are, tr. : arroser.
levigo, -as, -avi, -atum, -are, tr. : unir, polir.
misceo, -es, -cui, mixtum, -ere, tr. : mélanger.
mollis, -e : mou, tendre.
mundo, -as, -avi, -atum, -are, tr. : nettoyer, blanchir.
nudus, -a, -um : nu.
prelum, -i, n. : presse.
premo, -is, pressi, pressum, -ere, tr. : presser.
quando, conj. : quand.
rota, -ae, f. : roue.
salto, -as, -avi, -atum, -are, intr. : danser.
sicco, -as, -avi, -atum, -are, tr. : sécher, faire sécher.
simul cum : en même temps que.
vas, vasis, n. : vase.
volvo, -is, -vi, volutum, -ere, tr. : tourner, faire tourner.

JEUX

I. — D. : Manibus figuli vasa fictilia fingunt. — R. : Cogitatione poetae vana fingunt. — D. : Lingua ursae catulos fingunt.

La classe en chœur :

Sic eodem verbo res dissimillimae significantur.

D. : Manibus, etc...

II. — D. : Gratias fulloni agimus quod vestes nostras sordidas accipit et mundas reddit. — R. : Quod vestes nostras nigras accipit et candidas reddit. — D. : Quod vestes nostras turpes accipit et pulchras reddit.

La classe en chœur :

Nam sordida vestis luctum denuntiat, candida laetitiam.

III. — D. : Curre, rota, dum figulus vas fingit. — R. : Postquam vas absolutum erit, quietem, rota, ages. — D. : Deflue, aqua, dum fullo vestes mundat. — R. : Postquam vestes mundatae erunt, quietem, aqua, ages. — D. : Curre, rota, etc....

CENSURA

Ut pignora recipias, dic sine errore :

In fabricis fabri fabricantur.

Creta figulari figuli fictiles figuras fingunt.

Candidati candidas vestes candore splendentes induunt.

QUESTIONNAIRE

Quomodo Romanorum vestes mundabantur?
Cur fullones saltabant?
Quid vestibus irrigatis miscebant?
Quomodo figulus rotam movebat?

VOCABULAIRE 72

candidatus, -i, m. : candidat (à une charge politique).
candor, -oris, m. : blancheur.
catulus, -i, m. : petit d'animal.
cogitatio, -onis, f. : pensée, imagination.
denuntio, -as, -avi, -atum, -are, tr. : annoncer.
dum, conj. : tandis que, jusqu'à ce que.
figularis, -e : de potier.
figura, -ae, f. : figure, représentation.
laetitia, -ae, f. : joie.
luctus, -us, m. : deuil.
reddo, -is, -didi, -ditum, -ere, tr. : rendre.
splendeo, -es, -ere, intr. : être éclatant.
turpis, -e : laid, honteux.
ursa, -ae, f. : ourse.
vanus, -a, -um : menteur, inventé.

RÉDACTION

In aedium pariete Juppiter pictus est in Creta a capra nutritus; quam imaginem Lucius Quinto explanat.



CHAPITRE XXVI

LUCIUS ET QUINTUS PER VIAM APPIAM ITER FACIUNT

Miniciae amica quaedam, quae haud procul a Via Appia habitabat, aegrotavit. Hanc Minicia cum Lucio Quintoque visitavit et Viam Appiam viderunt. Hac via, ab Appio Claudio in pristinis Romae temporibus munita, ad Campaniam ibatur et nobilissimorum Romanorum sepulcra dextra et laeva jacebant. Pleraque monumenta, mortuorum titulis et effigie ornata, magnifice exstructa erant. Antequam ad Viam Appiam pervenerunt, in sepulcra gentis Corneliae penetrarunt. Ibi Scipionum, clarissimorum imperatorum Romanorum, corpora in lapideis arcis jacebant. Nam illi genti mos erat in terra suorum corpora humandi. Quae vetustissimae arcae cum titulis ad nostram memoriam servatae sunt. Multorum autem aliorum corpora comburebantur et cineres in urnas colligebantur; quae sive in columbariis, sive in monumentis servabantur.

VOCABULAIRE 73

ad nostram memoriam : jusqu'à notre époque.
aegroto, -as, -are, intr. : être malade.
amica, -ae, f. : amie.
Appius (-ii) Claudius (-ii), m. : Appius Claudius.
arca, -ae, f. : coffre.
cinis, -neris, m. : cendre.
clarus, -a, -um : illustre.
columbarium, -ii, n. : colombarium, édifice dans lequel des rangées de petites niches recevaient les urnes funéraires.
comburo, -is, -ussi, -ustum, -ere, tr. : brûler.
dextra, adv. : à droite.
humo, -as, -avi, -atum, -are, tr. : inhumer.
itur, itum est, iri, intr. imp. : on va.
laeva, adv. : à gauche.
magnifice, adv. : splendidement.
monumentum, -i, n. : souvenir, monument.
mortuus, -a, -um : mort.
munio, -is, -ivi, -itum, -ire, tr. fortifier, construire (une route).
nobilis, -e : noble, important.
plerique, -aeque, -aque : la plupart.
pristinus, -a, -um : primitif.
sepelio, -is, -ivi, -pultum, -ire, tr. : ensevelir.
sepulcrum, -i, n. : sépulcre.
sive.. sive : soit... soit...
urna, -ae, f. : urne.
vetustus, -a, -um : antique.
Via (-ae) Appia (-ae) : f. Voie Appienne.
visito, -as, -avi, -atum, -are, tr. : visiter.

JEUX

I. — D. : Via Appia in Campaniam ibatur. — R. : Sacra Via in Capitolium. — D. : Inter pulcherrimas vias Romanas Appia est. — R. : Sed Sacra Via omnium nobilissima. — D. : Via Aurelia in Etruriam ibatur. — R. : Sed Sacra Via in Capitolium. — D. : Inter longissimas vias Romanas Aurelia est. — R. : Sed Sacra Via omnium nobilissima.

La classe en chœur :

Via Appia pulchra est, Via Aurelia longa est, sed Sacra Via omnium est nobilissima, etc...

II. — D. : Via Appia ab Appio Claudio munita est. — R. : Clodius et Clodia ex Appii posteris erant[1]. — D. : Clodius in via Appia grassabatur. — R. : Clodia sine ulla modestia in Via Appia lectica ferebatur. — D. : Munivitne Appius Viam Appiam ut Clodius ibi grassaretur, ut Clodia ibi in lectica sine ulla modestia ferretur? — R. : Si ea videret, Appius erubesceret. — D. : Via Appia ab Appio, etc...

CENSURA

Ut pignora recipias dic sine errore :

Clodius grassator factus est; Clodia mala fama utitur; quare abavo Appio ruborem inducunt. Si Clodius grassator non factus esset, si Clodia mala fama non uteretur, Appio rubor non induceretur.

1. Cicéron oppose dans plusieurs discours la gloire d'Appius Claudius aux vices de ses descendants, les frère et sœur Clodius et Clodia.

QUESTIONNAIRE

Quomodo Romani mortuos sepeliebant?
Quibus signis sepulcra agnoscebant?
Omnesne mortui comburebantur?
Quis Viae Appiae nomen dedit?

VOCABULAIRE 74

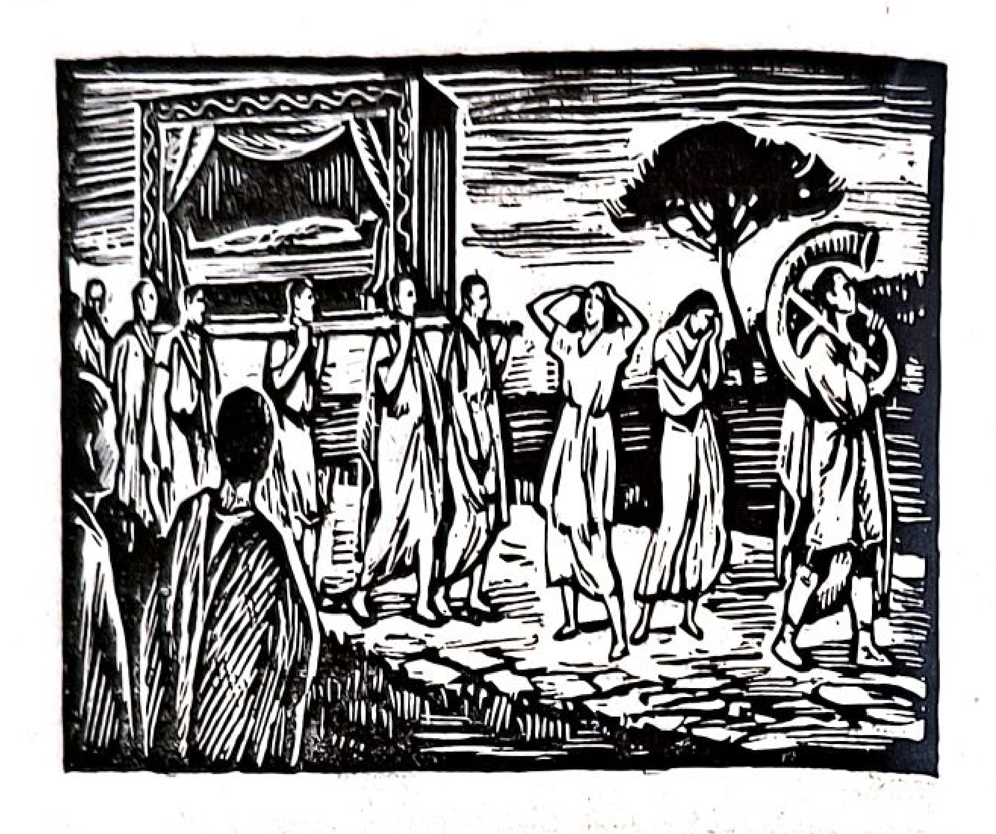
abavus, -i, m. : ancêtre.
Clodia, -ae, f. : Clodia.
Clodius, -ii, m. : Clodius.
Etruria, -ae, f. : l'Étrurie.
grassator, -oris, m. : brigand.
grassor, -aris, -atus sum, -ari, dép. intr. : pratiquer le brigandage.
induco, -is, -uxi, -uctum, -ere, tr. : amener, causer.
lectica, -ae, f. : litière.
mala fama utor, -eris, usus sum, uti : avoir mauvaise réputation.
modestia, -ae, f. : dignité, modestie.
posteri, -orum, m. pl. : descendants.
rubor, -oris, m. : rougeur.
Via (-ae) Aurelia (-ae), f. : la Voie Aurélienne.

RÉDACTION

Manius in Campaniam proficiscitur. Quid videt postquam e moenibus egressus est ?

VOCABULAIRE 75

moenia, -ium, n. pl. : murs.



CHAPITRE XXVII

LUCIUS ET QUINTUS EXSEQUIARUM POMPAM CONSPICIUNT

Quando ad Portam Capenam appropinquaverunt, pompa exsequiarum eis obvia facta est et eam contemplati sunt. Cujusdam hominis nobilis corpus ad rogum ferebatur. Principio incedebant tubicines et tibicines et praeficae. Praeficae magna voce lamentabantur et mortuum laudabant. Post eas viri quidam e plebe ibant, illius qui efferebatur majorum, sive consules fuerunt, sive praetores aut aediles aut tribuni plebis, insignia gerentes et eorum effigie cerea personati : et omnibus modis studebant illos majores imitari et repraesentare. Post eos mortuus ferebatur. Jacebat in ferculo, veste velato, et supra corpus effigies ejus exstabat; hunc lectum octo gestatores ferebant. Post corpus, filii mortui, capite velato, et mulieres propinquae, crinibus passis, incedebant. Dissignator suum cuique locum dabat et de tota pompa ordinanda curabat.

VOCABULAIRE 76

aedilis, *-is*, m. : édile, surveillant de la police et des bâtiments publics.
cereus, *-a*, *-um* : de cire.
crinis, *-is*, m. : cheveu.
dissignator, *-oris*, m. : maître des cérémonies.
effero, *-fers*, *extuli*, *elatum*, *-ferre*, tr. : enterrer.
exsequiae, *-arum*, f. pl. : obsèques.
exsto, *-as*, *-stiti*, *-are*, intr. : apparaître, se dresser.
ferculum, *-i*, n. : brancard.
gestator, *-oris*, m. : porteur.
insignia, *-ium*, n. pl. : insignes.
lamentor, *-aris*, *-atus sum*, *-ari*, dép. intr. : se lamenter.
lectus, *-us*, m. : lit.
majores, *-rum*, m. pl. : ancêtres.
omnibus modis : de toutes les manières.
ordino, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : organiser
pando, *-is*, *pandi*, *passum*, *-ere*, tr. : déployer, éparpiller.
personatus, *-a*, *-um* : masqué.
plebs, *-bis*, f. : plèbe.
Porta (*-ae*) *Capena* (*-ae*), f. : porte Capène (voisine de la voie Latine).
praefica, *-ae*, f. : pleureuse.
praetor, *oris*, m. : préteur, magistrat romain préposé aux tribunaux.
propinquus, *-a*, *-um* : parent.
repraesento, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : mettre sous les yeux, représenter.
rogus, *-i*, m. : bûcher.
studeo, *-es*, *-dui*, *-ere*, intr. : s'appliquer à, étudier.
suus, *-a*, *-um cuique* : à chacun le sien.
tibicen, *-cinis*, m. : joueur de flûte.
tribunus (*-i*) *plebis*, m. : tribun de la plèbe.

JEUX

I. — D. : Ex quibus honoribus cursus honorum constat? — R. : Ex his honoribus cursus honorum constat : quaestura, tribunatu plebis aut aedilitate, praetura, consulatu. — D. : Ergo qui rem publicam capessit primo quaesturam gerit. — R. : Deinde tribunatum plebis aut aedilitatem gerit. — D. : Deinde praeturam gerit. — R. : Postremo consulatum gerit. — D. : Sempronius quaestor fuit; quid erit postea? — R. : Erit aedilis aut tribunus plebis. — D. : Sempronius aedilis fuit; quid erit postea? — R. : Erit praetor. — D. : Sempronius praetor fuit; quid erit postea? — R. : Erit consul. — D. : Ex quibus honoribus, etc....

II. — D. : Sempronius quaestor est; quid curat? — R. : De pecunia et rationibus curat. — D. : Sempronius aedilis est; quid curat? — R. : De aedificiis publicis et de pace inter cives curat. — D. : Sempronius tribunus plebis est; quid curat? — R. : De rebus plebeiorum hominum curat. — D. : Sempronius praetor est; quid curat? — R. : De judiciis curat. — D. : Sempronius consul est; quid curat? — R. : De summa rerum et de exercitibus curat. — D. : Lucilius quaestor est; quid curat? etc....

CENSURA

Ut pignora recipias :

Dic mihi honores Romanorum.

Supra quos sive in cursu honorum sive in exercitu consul erat?

QUESTIONNAIRE

Quis ordo erat exsequiarum pompae?
Mulieresne in his pompis erant?
Quod dissignatoris erat munus?
Quod praeficarum erat munus?

VOCABULAIRE 77

aedilitas, *-atis*, f. : édilité.
consulatus, *-us*, m. : consulat.
cursus (*-us*) *honorum*, m. : succession des charges, carrière politique.
gero, *-is*, *gessi*, *gestum*, *-ere*, (*magistratum*, *honorem*), tr. : administrer (une charge).
judicium, *-ii*, n. : jugement, procès, tribunal.
pax (*pacis*) *inter cives*, f. : ordre intérieur.
pecunia, *-ae*, f. : argent, finances.
plebeius (*-ii*) *homo* (*-minis*), m. : plébéien.
praetura, *-ae*, f. : préture.
quaestor, *-oris*, m. : questeur, magistrat chargé surtout des comptes.
quaestura, *-ae*, f. : questure.
rem publicam capesso, *-is*, *-ivi*, *-ere* : prendre en main les affaires publiques, entrer dans la carrière politique.
summa (*-ae*) *rerum*, f. : direction générale de la politique, ensemble des affaires.
tribunatus, *-us*, m. : tribunat.

RÉDACTION

Exsequiae nobilis viri cujusdam nuntiatae sunt; populus accurrit et cupide spectat. Quid dicit?

VOCABULAIRE 78

cupide, adv. : curieusement.



CHAPITRE XXVIII

VIRGINI VESTALI LUCIUS ET QUINTUS OBVII FIUNT

Quintus quodam die Miniciae : « Quae, inquit, est, Minicia, dic mihi, amabo, haec matrona albo velo velata, cui populus tam reverenter decedit. » Minicia respondit : « Hic vides virginem Vestalem maximam, quae inter sacerdotes nobilissima est. A pontifice maximo capta est, quando admodum erat puella, et per triginta annos Vestae, deae innuptae, sacra manebit. Imposita est ei ceterisque virginibus Vestalibus ignem perpetuum alendi cura et aquam ad sacrificia e flumine hauriendi. Per totum id tempus eis nubere non licebit. Pro populo et re publica preces fundit et propterea populus, quando virginis album velum quod suffibulum appellatur conspicit, cum honore decedit. Si quis reus capite damnatus ei obvius fit, salvus est, nam poena ei remittitur. In foro domum virginum Vestalium vidisti, quae juxta Vestae templum est. »

VOCABULAIRE 79

admodum, adv. : tout à fait.
capio, -is, cepi, captum, -ere, tr. : choisir (en parlant des Vestales).
capite damnatus, -a, -um : condamné à mort.
fundo, -is, fudi, fusum, -ere, tr. : répandre.
honor, -oris, m. : honneur.
ignis, -is, m. : feu.
impono, -is, -posui, -positum, -ere, tr. : imposer.
innupta, adj. f. : non mariée.
maneo, -es, mansi, mansum, -ere intr. : demeurer.
matrona, -ae, f. : dame, matrone.
nubo, -is, nupsi, nuptum, -ere, intr. : se marier (en parlant d'une femme).
poena, -ae, f. : peine.
pontifex (-ficis) maximus (-i), m. : grand pontife.
propterea, adv. : pour cette raison.
remitto, -is, -misi, -missum, -ere, tr. : faire remise de.
res (-ei) publica (-ae), f. : intérêt commun.
reus, -a, -um : accusé.
reverenter, adv. : respectueusement.
sacrificium, -ii, n. : sacrifice.
salvus, -a, -um : sauf, sauvé.
triginta : trente.
virgo, -ginis, f. : jeune fille, vierge.
virgo (-ginis), Vestalis (-is), f. : Vestale.
virgo (-ginis) Vestalis (-is), maxima (-ae), f. : grande Vestale, présidente du collège des Vestales.

JEUX

D. — Aurelius Semproniam uxorem ducit. — R. : Sed nemo Corneliam, virginem Vestalem, uxorem neque duxit neque ducet. — D. : Sempronia faustis auspiciis nubit. — R. : Sed Cornelia faustis auspiciis neque nupsit neque nubet. — D. : Aurelius cum amicis ad vesperem ad Semproniae aedes venit. — R. : Sed nemo cum amicis ad vesperem ad Corneliae aedes neque venit neque veniet. — D. : Aurelius cum amicis ante Semproniae januam « hymen hymenaee » cantat. — R. : Sed nemo ante Corneliae januam « hymen hymenaee » neque cantavit neque cantabit. — D. : Aurelius Semproniam sponsam domum abducit et pueris nuces projicit. — R. : Sed nemo Corneliam sponsam domum abduxit aut abducet neque pueris nuces projecit aut projiciet. — D. : Aurelius Semproniam sponsam in domus suae atrio a pronuba accipit. — R. : Sed nemo Corneliam sponsam in domus suae atrio a pronuba neque accepit neque accipiet.

La moitié de la classe en chœur :

O quam felix est Sempronia! virum multosque liberos habebit, nam nupta est.

La seconde moitié de la classe en chœur :

O quam infelix est Cornelia! neque virum neque liberos habebit, nam semper innupta manebit.

CENSURA

Ut pignora recipias :

Dic laetum carmen Semproniae nuptae (O quam felix, etc...).

Dic lugubre carmen Corneliae innuptae (O quam infelix, etc...).

QUESTIONNAIRE

Cur populus virgines Vestales venerabatur?
Quomodo eas in via agnoscebat?
Quae virginum Vestalium munera erant?
Quamdiu Vestae sacrae erant?

VOCABULAIRE 80

accipio, -is, -cepi, -ceptum, -ere, tr. : recevoir.
auspicia, -orum, n. pl. : auspices, présages empruntés au vol des oiseaux.
faustus, -a, -um : favorable.
hymen hymenaee : o hymen! o hyménée! exclamation de joie poussée dans les noces.
infelix, -icis, adj. : malheureux.
lugubris, -e : triste, de deuil.
neque... neque, conj. : ni... ni...
nux, nucis, f. : noix, que le marié jetait le long du cortège nuptial.
pronuba, -ae, f. : pronuba, femme romaine qui, dans une noce, remettait la fiancée au fiancé.
quamdiu, adv. : combien de temps?
sponsa, -ae, f. : fiancée.
uxorem duco, -is, duxi, ductum, -ere, tr. : prendre pour femme, se marier (en parlant de l'homme).
veneror, -aris, -atus sum, -ari, dép. tr. : vénérer.

RÉDACTION

Cornelia, decem annos nata, a pontifice virgo Vestalis capta est et a virgine Vestali maxima munera sua discit. Haec Laeliae, amicae suae, narrat.

VOCABULAIRE 81

natus, -a, -um : âgé de.



CHAPITRE XXIX

LUCIUS ET QUINTUS CAMPUM MARTIUM VISUNT

Dies quo Quintus Patavium erat profecturus appropinquabat et nondum Campum Martium viserat. Quare Cornelius, nullo tunc negotio occupatus, statuit eum et Lucium eo comitari. Capitolium primo petierunt ad dextramque flexerunt et magnum campum, quem Tiberis flumen alluit, conspexerunt. Ibi quondam populi Romani comitia fuerant, ibi leges ferebat, ibi consules ceterosque magistratus creabat. Sed jam populi Romani comitia nulla erant. Illo die aliquot adulescentes corpora exercebant; alii equitare discebant, alii in flumine natabant, alii pila mittebant; quos patres eorum contemplabantur. Quintus interrogavit : « Quare sic corpora exercent? » Et Cornelius : :« Ut boni milites fiant, corpore robusti et belli periti. Nam Graeci ad ludum tantum palaestra utuntur; sed Romani rebus utilibus solum gaudent »

VOCABULAIRE 82

alluo, *-is*, *-ui*, *-ere*, tr. : baigner.
campus, *-i*, m. : plaine.
comitia, *-orum*, n. pl. : comices, assemblée dans laquelle le peuple romain votait.
equito, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, intr. : aller à cheval.
nullus, *-a*, *-um sum*, *es*, *fui*, *esse*, intr. : ne plus exister.
occupo, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : accaparer.
palaestra, *-ae*, f. : palestre, gymnastique à la manière grecque.
solum, adv. : seulement.
utilis, *-e* : utile, avantageux.

JEUX

D. : Aulus pilo se exercet : pilum manu tenet; ad locum destinatum collineat; sed jactus eum fallit; pilum humum cadit; omnes Aulum derident. Aulus erubescit, pilum attollit, proficiscitur.

R. : Marcus pilo se exercet : pilum manu tenet; ad locum destinatum collineat; jactus ei bene cedit; pilum locum destinatum tangit; omnes plaudunt.

D. : Publius equo se exercet; in equum ascendit; habenas tenet et nimis valde adducit; equus calcitrat et Publium excutit; Publius humi jacet; omnes eum derident. Publius se attollit, erubescit, proficiscitur.

R. : Titus equo se exercet; in equum ascendit; equus calce petit et Titum excutere conatur; sed Titus non excutitur; equo habenas remittit, cursu citato vehitur; omnes plaudunt.

D. : Quintus natare discit; in flumine natat; sed mergitur et magister eum attollit; ex flumine exit, plurimam vomit aquam, omnes eum derident; erubescit et proficiscitur.

R. : Sextus natare discit; in flumine natat; mire se sustinet, flumen tranat; in altera ripa exit; omnes plaudunt.

CENSURA

Ut pignora recipias :

Dic sine errore :

Quadrupedante putrem sonitu quatit ungula campum.

Equus te non excutiet, si tu eum regere poteris; te excutiet, si tu eum regere non poteris; aut reges aut excutieris.

QUESTIONNAIRE

Ubi Campus Martius jacet?
Quod flumen Campum Martium alluit?
Quid in comitiis populi Romani fiebat?
Quae Campi Martii utilitas fuit postquam comitia populi Romani jam nulla erant?

VOCABULAIRE 83

adduco, -is, -uxi, -uctum, -ere, tr. : serrer.
attollo, -ere, tr. : relever.
bene, male cedo, -is, cessi, -ere, intr. : réussir bien ou mal.
cado, -is, cecidi, casum, -ere, intr. : tomber.
calcitro, -as, -avi, -atum, -are, intr. : regimber.
calx, calcis, f. : sabot.
citatus, -a, -um : pressé, à toute bride.
collineo, -eas, -eavi, -eatum, -eare, tr. : viser.
destino, -as, -avi, -atum, -are, tr. : fixer, viser.
excutio, -is, -cussi, -cussum, -ere, tr. : secouer, jeter bas.
fallo, -is, fefelli, falsum, -ere, tr.: décevoir, tromper l'attente.
habenae, -arum, f. pl. : bride.
habenas remitto, -is, -misi, -ere : lâcher les rênes.
jactus, -us, m. : jet, lancement.
magister, -tri, m. : maître.
nimis, adv. : trop.
quadrupedante, etc... : « Le sabot frappe la plaine poussiéreuse avec un son venant des quatre pieds (vers de Virgile imitant le galop du cheval). »
tango, -is, tetigi, tactum, -ere, tr. : toucher.
trano, -as, -avi, -atum, -are, tr. : passer à la nage.
vomo, -is, -mui, -mitum, -ere, tr. : vomir.

RÉDACTION

Sextus in Campum Martium ire parat; pater eum de exercitatione monet.

VOCABULAIRE 84

exercitatio : exercices corporels.



CHAPITRE XXX

DE LUDIS ROMANIS

A Patavio venit nuntius : quam primum Lucio redeundum erat. Sed Ludi Romani appropinquabant, ut eos videret veniam impetravit. Primo die Lucius Quintusque pompam viderunt quae de Capitolio ad Circum Maximum procedebat. Primus ibat praetor, magnifice ornatus, et principem salutavit. Altero die fuerunt cursus. Equi juncti in carceribus erant et signo dato carceres aperiebantur. Tunc aurigae, de curru suspensi, verbera adhibebant et currum praeter spinam agitabant. In extrema spina meta erat et circa metam flectendum erat iter; illis qui procul flectebant, mora erat; contra qui nimis prope, in periculo rotam frangendi versabantur. Quintus attente spectabat; sed cursus multi fuerunt et ante ludorum finem recessit. Nam rheda jam parata erat et paedagogus proficisci properabat. Quintus Lucium et ejus parentes amplexus est et gratias egit quod tam comiter acceptus erat.

VOCABULAIRE 85

adhibeo, *-es*, *-bui*, *-bitum*, *-ere*, tr. : employer.
agito, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : faire courir.
carceres, *-rum*, m. pl. : loges.
comiter, adv. : aimablement.
contra, adv. : au contraire.
extremus, *-a*, *-um* : pris à son extrémité.
frango, *-is*, *fregi*, *fractum*, *-ere*, tr. : briser.
humilis, *-e* : bas.
junctus, *-a*, *-um* : réuni, attelé.
Ludi (*-orum*) *Romani* (*-orum*), m. pl. : Jeux Romains, fête comportant des courses.
meta, *-ae*, f. : borne, autour de laquelle les chars devaient tourner pour revenir ensuite à leur point de départ, ce qui constituait un tour de cirque.
mora, *-ae*, f. : retard.
parentes, *-tum*, m. pl. : père et mère.
periculum, *-i*, n. : danger.
praeter, prép. (acc.) : le long de, outre.
princeps, *-cipis*, m. : prince, empereur.
prope, adv. : près.
propero, *-as*, *-avi*, *-atum*, *-are*, tr. : avoir hâte.
quam primum, adv. : le plus tôt possible.
spina, *-ae*, f. : épine, spina, mur bas, élevé au milieu du cirque, qui séparait les chars se dirigeant vers la *meta* de ceux qui l'avaient déjà tournée.
suspensus, *-a*, *-um* : penché sur.
venia, *-ae*, f. : grâce.
verbera, *-orum*, n. pl. : coups de fouet.

JEUX

D. : Ego Prasinorum factioni faveo : si qui Prasinorum auriga equos agitat, hortor, « euge, euge » clamo, victoriam a diis precor, ac, si victoriam tulit, plaudo. — R. : Ego Prasinorum factioni invideo : si qui Prasinorum auriga equos agitat, dehortor, maledico, victoriam a diis deprecor, ac, si victoriam non tulit, plaudo. — D. : Ego Venetorum factioni faveo : si qui Venetorum auriga equos agitat, hortor, « euge, euge » clamo, victoriam a diis precor, ac, si victoriam tulit, plaudo. — R. : Ego Venetorum factioni invideo : si qui Venetorum auriga equos agitat, dehortor, maledico, victoriam a diis deprecor, ac, si victoriam non tulit, plaudo. — D. : Ego Alborum factioni faveo : si qui Alborum auriga equos agitat, hortor, « euge, euge » clamo, victoriam a diis precor, ac, si victoriam tulit, plaudo. — R. : Ego Alborum factioni invideo : si qui Alborum auriga equos agitat, dehortor, maledico, victoriam a diis deprecor, ac, si victoriam non tulit, plaudo. — D. : Ego Russatorum factioni faveo; si qui Russatorum auriga equos agitat, hortor, « euge, euge » clamo, victoriam a diis precor, ac, si victoriam tulit, plaudo. — R. : Ego Russatorum factioni invideo : si qui Russatorum auriga equos agitat, dehortor, maledico, victoriam a diis deprecor, ac, si victoriam non tulit, plaudo.

CENSURA

Ut pignora recipias responde :

Quid facit qui alicui aurigarum factioni favet?

Dic sine errore : Faveo Venetorum factioni omnibusque qui cum illa faciunt et faustus favor meus erit.

QUESTIONNAIRE

Delectabanturne Romani ludis Circi Maximi?
Quid spectatores clamabant?
Ubi equi cursum exspectabant?
Quot erant aurigarum factiones?

VOCABULAIRE 86

Albi, *-orum*, m. pl. : les Blancs, une des quatre factions de cochers.
dehortor, *-aris*, *-atus sum*, *-ari*, dép. tr. : déconseiller, décourager.
deprecor, *-aris*, *-atus sum*, *-ari*, dép. tr. : demander qu'une chose n'arrive pas.
euge : bravo.
facio, *-is*, *feci*, *factum*, *-ere cum aliquo* : être du parti de quelqu'un.
factio, *-onis*, f. : faction, parti.
faveo, *-es*, *favi*, *fautum*, *-ere*, intr. (dat) : être pour quelqu'un.
favor, *-oris*, m. : sympathie.
invideo, *-es*, *-di*, *-ere*, intr. (dat.) : en vouloir à quelqu'un.
maledico, *-is*, *-dixi*, *-dictum*, *-ere*, intr. (dat.) : injurier, mal parler de.
Prasini, *-orum*, m. pl. : les Verts, une des quatre factions de cochers.
precor, *-aris*, *-atus sum*, *-ari*, dép. tr. : demander, prier.
Russati, *-orum*, m. pl. : les Rouges, une des quatre factions de cochers.
spectator, *-oris*, m. : spectateur.
Veneti, *-orum*, m. pl. : les Bleus, une des quatre factions de cochers.
victoriam fero, *fers*, *tuli*, *latum*, *ferre* : remporter la victoire.

RÉDACTION

Cursum narra. Quid faciunt aurigae? quid equi? quid populus?

ADJECTIFS ET ADVERBES NUMÉRAUX

1	unus, -a, -um	6	sex
2	duo, -ae, -o	7	septem
3	tres, tria	8	octo
4	quattuor	9	novem
5	quinque	10	decem

1 fois	semel	6 fois	sexiens
2 —	bis	7 —	septiens
3 —	ter	8 —	octiens
4 —	quater	9 —	noviens
5 —	quinquiens	10 —	deciens

LEXIQUE DES EXPRESSIONS ET MOTS LATINS

Le chiffre accompagnant chaque mot renvoie au vocabulaire dans lequel le sens de ce mot est donné.

LEXIQUE DES EXPRESSIONS ET MOTS FRANÇAIS

dont on trouvera la traduction
dans le vocabulaire indiqué par le chiffre joint à chacun d'eux.

TABLE

BRODARD & TAUPIN
COULOMMIERS-PARIS
(France)
23312-6-1936.

